ANEXO P

REUNIONES EXPLICATIVAS, REUNIONES TALLER Y TRANSFERENCIA TECNOLOGICA

ESTUDIO DE FACTIBILIDAD
PARA
EL DESARROLLO AGRICOLA EN EL AREA DE
ACHACACHI, DEPARTAMENTO DE LA PAZ

ANEXO P

REUNIONES EXPLICATIVAS, REUNIONES TALLER Y TRANSFERENCIA TECNOLOGICA

CONTENIDO

Página

1 Reuniones con los Beneficiarios acerca del Estudio ..... P - 1

2 Fase I de los Trabajos de Campo..... P - 1

2.1 Reunión Explicativa..... P - 1
2.2 Reunión Taller ..... P - 3

3 Fase II de los Trabajos de Campo..... P - 4

3.1 Actas de las Reuniones Taller..... P - 4
3.2 Actas de las Reuniones de Explicación ..... P - 6
3.3 Registro de las Reuniones Taller P-15

4 Transferencia Tecnológica P-15

4.1 Objetivo..... P-15
4.2 Alcance del Programa..... P-15
4.3 Cronograma..... P-17
4.4 Programa de Transferencia tecnológica por especialidad P-17
4.5 Capacitación en Japón P-18

ANEXO P REUNIONES EXPLICATIVAS, REUNIONES TALLER Y TRANSFERENCIA TECNOLOGICA

1 Reuniones con los Beneficiarios acerca del Estudio

Para el desarrollo continuo y progresivo del proyecto propuesto, el propósito y el contenido del proyecto debe satisfacer las demandas de los beneficiarios. Para cumplir con estos requerimientos, es indispensable que los beneficiarios participen y colaboren con el Estudio. En lo posible, la formulación del proyecto debe incorporar y reflejar las necesidades de los beneficiarios. Dentro de este contexto, se han celebrado una serie de reuniones entre los beneficiarios y el Equipo del Estudio durante el transcurso de la Fase I y II de los Trabajos de Campo.

2 Fase I de los Trabajos de Campo

2.1 Reunión Explicativa

En la oficina de la Misión del Estudio en Achacachi se llevó a cabo una reunión para explicar el contenido del Informe Inicial y de los procedimientos para la investigación de campo a las autoridades del gobierno local y a los beneficiarios del Estudio antes de la realización de las encuestas de campo.

(1) Reunión con las autoridades del gobierno local

La reunión se llevó a cabo el 15 de noviembre de 1996 con la presencia de los oficiales correspondientes de las siguientes organizaciones:

SNAG	Victor Lara Rodriguez
Prefectura	Samuel Tapia Soria, Julio Condori Quisbert Angel Tito Panama, Fernando Nava V.
Municipalidad de Achacachi	Juan Perez Luna, Vicente Ayala A. Fidel Quispe Costaneto, Darío Quinteros Francisco Gomez Ituallpa
Asoc. de Usuarios de Agua	Alejandro Chura Morales
Subprefectura de Omasuyos	Pedro Lisme Chambilla
Equipo de Estudio de JICA	H. Terakado, T. Kawamura, T. Nibe M. Shibata, Y. Nishikawa, T. Hirano K. Sawada

Preguntas y Respuestas

- Hemos comprendido el contenido de la explicación. Queremos saber el tiempo y la fuente de financiamiento para implementar las obras propuestas de mejoramiento en el área del Estudio. (Municipalidad de Achacachi)

  La implementación de las obras propuestas de mejoramiento en el área del Estudio depende totalmente de los procedimientos de financiamiento del Gobierno de Bolivia. Las condiciones para la realización de las obras propuestas de mejoramiento en el área del Estudio serán definidas por la eficacia del plan de mejoramiento y la participación de los beneficiarios presentado durante la explicación.

  El Estudio será realizado por el Gobierno del Japón sin compensación alguna. Por medio de la formulación del proyecto, se planteará la posibilidad de obtención de financiamiento para la construcción de las obras de mejoramiento propuestas. (SNAG)

- Los residentes de la Ciudad de Achacachi consideran que las obras de mejoramiento propuestas serán implementadas con la ayuda de una donación

del Gobierno del Japón. (Provincia Omasuyos)

El Estudio incluye investigar la posibilidad de utilizar dicho financiamiento. (Equipo del Estudio)

- ¿Es posible expresar la opinión de los residentes durante el transcurso de los estudios de campo? (Provincia de Omasuyos)

  Esperamos lograrlo como se explicó anteriormente. (Equipo del Estudio)

- ¿Es posible expresar las ideas de los residentes respecto al plan de mejoramiento? (Provincia de Omasuyos)

  Esperamos lograrlo. (Equipo del Estudio)

- Tenemos interés en el plan de mejoramiento que deriva de los resultados del Estudio. La Municipalidad de Achacachi tiene muchos problemas para resolver; por lo tanto, de hoy en adelante esperamos la colaboración cercana del Gobierno del Japón. (Alcalde la Municipalidad de Achacachi)

- Nos complace que los planes de mejoramiento incluyen la rehabilitación del sistema de riego existente. Para mejorar las condiciones económicas regionales se deberá considerar el mejoramiento de muchos componentes de infraestructura no sólo el sistema de riego sino además el manejo de granjas, la promoción de la cría de peces, etc. La provisión de un centro comunitario es uno de los requerimientos de los residentes y esperamos que se haga una realidad. (Asociación de Usuarios del Agua)

(2) Reunión con los Beneficiarios en el Area del Estudio

El 20 de noviembre de 1996 se llevó a cabo una reunión de explicación del Estudio para las comunidades beneficiarias del área del Estudio. Debido a que no existen medios de transporte a Achacachi en la cuenca superior del área del Estudio, las comunidades ubicadas en las cuencas media e inferior fueron las únicas que participaron de la reunión. Los participantes de la reunión fueron los siguientes:

SNAG	Victor Lara Rodriguez
Prefectura	Samuel Tapia Soria, Angel Tito Panama, Fernando Nava V.
Municipalidad de Achacachi	Vicente Ayala A.
Asoc. de Usuarios de Agua	Alejandro Chura Morales
Subprefectura de Omasuyos	Pedro Lisme Chambilla
Equipo de Estudio de JICA	H. Terakado, T. Kawamura, T. Nibe M. Shibata, Y. Nishikawa, K. Sawada
Representantes de las comunidades Beneficiarias	13 comunidades del Cantón de Achacachi

La reunión se inició con palabras de bienvenida del Sr. Victor Lara (SNAG), luego el jefe del Equipo presentó los integrantes del Equipo a los beneficiarios. Seguidamente, el jefe del Equipo explicó el enfoque básico del Estudio y los procedimientos de los trabajos de campo durante la estadía del Equipo en el lugar de los trabajos. Después de la explicación, los representantes de las comunidades beneficiarias llenaron un cuestionario preparado por el Equipo del Estudio en relación a la situación actual de cada comunidad. La reunión de explicación para las comunidades ubicadas en la cuenca superior del área del Estudio se llevó a cabo el 28 de noviembre de 1996 en las oficinas del Equipo del Estudio en Achacachi.

Prefectura	Samuel Tapia Soria, Angel Tito Panama, Fernando Nava V.
Asoc. de Usuarios de Agua	Alejandro Chura Morales, German Flores C.
Equipo de Estudio de JICA	H. Terakado, T. Kawamura, T. Nibe M. Shibata, Y. Nishikawa, K. Sawada
Representantes de las comunidades Beneficiarias	17 comunidades incluyendo el Cantón de Achacachi

La reunión estaba dirigida a las comunidades que estuvieron ausentes en la anterior reunión, con una participación de 17 comunidades incluyendo las que participaron en la anterior reunión.

La reunión se inició con palabras de bienvenida del Sr. Samuel Tapia Soria (Prefectura). Luego, el jefe del Equipo presentó los integrantes del Equipo a los beneficiarios. Seguidamente, el jefe del Equipo explicó el enfoque básico del Estudio y los procedimientos de los trabajos de campo durante la estadía del Equipo en el lugar de los trabajos. Después de la explicación, los representantes de las comunidades beneficiarias rellenaron un cuestionario preparado por el Equipo del Estudio en relación a la situación actual de cada comunidad.

2.2 Reunión Taller

El 13 de enero de 1997 se llevó a cabo una reunión taller para presentar los resultados de los trabajos de campo de la Fase I. Esta reunión taller se llevó a cabo en las oficinas del Equipo del Estudio, con los siguientes participantes.

SNAG	Edgar Tapia, Carlos Villegas Sarmiento, H. Chiga
Prefectura	Julio Condori Quisbert
Subprefectura de Omasuyos	Pedro Lisme Chambilla
Provincia Los Andes	Pedro Mamani Flores
Oficina de JICA Bolivia	M. Sekiguchi
Equipo de Estudio de JICA	T. Kawamura, T. Nibe, H. Okabe,S. Onoda, M. Shibata, Y. Nishikawa, F.Onoda, S. Sai
Representantes de las Comunidades Beneficiarias	30 comunidades

A través de la encuesta de campo se identificaron 31 comunidades beneficiarias en el área del Estudio, incluyendo la Municipalidad de Achacachi. La reunión taller pretendía explicar a dichas comunidades los resultados de la encuesta de campo, el concepto básico de desarrollo y los planes del Estudio. Participaron en la reunión taller representantes de 30 comunidades excluyendo la Municipalidad de Achacachi.

La reunión taller se inició con las palabras de bienvenida del Sr. Edgar Tapia (SNAG). Luego, los integrantes del equipo del Estudio explicaron las condiciones actuales del área del Estudio, los constreñimientos y potenciales de desarrollo, el enfoque básico del plan de desarrollo, y los planes de desarrollo preliminares. Al finalizar la explicación, se llevó a cabo una discusión.

<u>Preguntas y Respuestas</u>

- ¿Los planes de desarrollo propuestos son los planes finales? ¿Cuándo se inicia la Fase II del Estudio? (Provincia de Omasuyos)

Los planes de desarrollo propuestos son los planes básicos. Después de discutirlos con el personal y los organismos correspondientes, se formularán los planes finales. La Fase II del

Estudio se iniciará en mayo. (Equipo del Estudio)

- ¿Qué opina del mercado para ampliar la producción agrícola? (Representante de una comunidad)

  Detalles como son el mercado, la demanda y oferta serán estudiados durante los Trabajos de Campo de la Fase II. (Equipo del Estudio)

- Para facilitar la comunicación entre los miembros del equipo del Estudio y los residentes del área del Estudio, será indispensable contar con un mayor número de intérpretes del idioma Aymara durante los estudios de campo del Estudio. (Representante de una comunidad)

  Este aspecto se tomará en cuenta durante los Trabajos de Campo de la Fase II. (Equipo del Estudio)

La Reunión Taller finalizó con palabras de despedida de la autoridad gubernamental correspondiente.

3 Fase II de los Trabajos de Campo

Antes del inicio del estudio de campo de la Fase II, se llevó a cabo una Reunión Taller en las oficinas de Achacachi del equipo del estudio, para explicar el perfil del plan de desarrollo que derivó del estudio de la Fase I, y para captar las opiniones de los beneficiarios en relación a este plan. Después de la Reunión Taller, para una mejor comprensión del estudio y del plan de desarrollo propuesto, también se realizó una Reunión de Explicación con los interesados de cada área. A continuación se presentan las actas de las Reuniones Taller y de las Reuniones Explicativas.

3.1 Actas de las Reuniones Taller

El 13 de mayo de 1997, en las oficinas del equipo del estudio en Achacachi, se llevó a cabo una reunión taller para la presentación de los resultados del estudio de la Fase I, y para escuchar la opinión de cada comunidad acerca del plan de mejoramiento propuesto. La Reunión Taller se realizó ante los representantes de las comunidades beneficiarias con los siguientes participantes:

SNAG	Carlos Villegas Mitsuhiko Nakasone (Experto de JICA)
Prefectura de La Paz	Julio Condori Angel Tito
Embajada del Japón	Eisaku Nomura
Oficina de JICA en Bolivia	Naoki Yanase
Equipo del Estudio	H. Terekado, T. Kawamura, T. Nibe, S. Sai, H. Okabe, Y. Nishikawa, F. Onoda
29 Comunidades Beneficiarias	Secretario General y el Alcalde Agua de todas las comunidades beneficiarias excepto Putuni y Achacachi

Orden del Día de la Reunión Taller:

i) Bienvenida (SNAG)
ii) Explicación del contenido del Estudio de Campo de la Fase II (Jefe de la Misión)
iii) Descripción de los trabajos de mejoramiento propuestos (Jefe de la Misión)
iv) Opinión de cada comunidad acerca del plan propuesto

(Representante de cada comunidad)

v) Preguntas y Respuestas

vi) Propuestas para el manejo de los Centros de Revitalización Comunitaria (CRC) (Miembro del equipo)

vii) Cierre (SNAG)

Luego de la explicación de los resultados de los estudios de la Fase I y de los planes de mejoramiento propuestos, se escucharon las opiniones de cada comunidad acerca de los planes menciondos. A continuación se presenta un perfil de las opiniones de cada comunidad. Más adelante, el equipo del estudio propuso tener reuniones de explicación del estudio con los interesados de cada área según el siguiente cronograma:

26 de mayo	AM	Chachacomani, Corpaputu, Berenguera
	PM	Kerani, Cormata Alta, Cormata Media, Cormata Baja
27 de mayo	AM	Pairumani, Icrana
	PM	Pajchani Molino, Pajchani Grande, Putuni
28 de mayo	AM	Cala Cala, Barco Cala Cala, Pongon Huyo
	PM	Avichaca, Tipampa
29 de mayo	AM	Suntia Común, Suntia Grande, Suntia Chico, Jahuirlaca
	PM	Marca Masaya, Kajsina
30 de mayo	AM	Arasaya Chico, Arasaya Kentuyo, Arasaya Patanivi, Cajón Pata
	PM	Belén, Barco Belén, Taramaya

En cuanto a las propuestas del equipo del estudio para la organización del manejo del Centro de Revitalización Comunitaria (CRC), se pedirá la opinión de cada comunidad en una reunión taller más adelante.

<u>La opinión de cada comunidad</u>

1. Kerani	Solicitamos la implementación urgente del mejoramiento propuesto
2. Chachacomani	Antes del inicio del estudio de la Fase I, el equipo del estudio tuvo algunos problemas debido a que Chachacomani se encuentra en el Cantón Huarina. En la actualidad, cooperamos con el equipo del estudio para que el estudio se lleve a cabo con normalidad. Los caminos y los puentes son claves para el desarrollo del área de Chachacomani.
3. Corpaputu	Es indispensable el establecimiento de la red de caminos con las mejoras en los caminos y los puentes. Los problemas específicos de la comunidad se discutirán en la reunión de explicación en Chachacomani.
4. Cormata Alta	El camino y el puente son indispensables. Los problemas específicos de la comunidad se discutirán en la reunión de explicación en Kerani.
5. Cormata Media	Aceptamos los planes propuestos. El camino y el puente son indispensables.
6. Cormata Baja	Aceptamos los planes propuestos. El camino y el puente son indispensables.
7. Berenguera	Aceptamos los planes propuestos. El intercambio mutuo entre la cuenca superior y la cuenca inferior se verá mejorado con el mejoramiento del camino y del puente.
8. Pongon Huyo	Tenemos muchos problemas debido a los caminos, los puentes y la sequía.
9. Pairumani	El camino y el puente son indispensables debido a los mismos problemas de Pongon Huyo.
10. Icrana	El camino y el puente son indispensables.

11. Pajchani Grande	El camino y el agua de riego son indispensables.
12. Pajchani Molino	El camino, el puente y el agua de riego son indispensables.
13. Cala Cala	El camino y el agua de riego son indispensables ya que Cala Cala está ubicada en los márgenes de arena del río.
14. Barco Cala Cala	Debido a que la comunidad está ubicada en los márgenes del río, se encuentra aislada de otras comunidades cuando hay inundación. El camino, el puente y el agua de riego son indispensables.
15. Jahuirlaca	Los principales problemas son mapas, caminos, el puente, la infraestructura de riego, salud preventiva para el ganado, la producción de forrajes, el dique del río, etc.
16. Avichaca	Aceptamos los planes propuestos. El camino, el puente, el mejoramiento de la producción y de la crianza de ganado son indispensables.
17. Suntia Común	El agua de riego es el problema principal. El camino y el puente son indispensables.
18. Suntia Chico	El agua de riego y potable para los hogares son indispensables. Los problemas específicos de la comunidad se discutirán en la reunión de explicación en Suntia Común.
19. Suntia Grande	El agua, el mejoramiento de la producción y de la crianza de ganado son indispensables. Solicitamos la implementación urgente del mejoramiento propuesto.
20. Putuni	Ausente
21. Marca Masaya	Agua. Un 25% de la comunidad utiliza el agua de riego; sin embargo, el resto depende del agua de lluvia por completo.
22. Kajsina	El agua de riego es indispensable. El mejoramiento de la producción de cultivos y de ganado también es necesario. Solicitamos un centro comunitario. La comunidad puede proporcionar un lote para el centro.
23. Tipampa	Los caminos y el agua de riego son indispensables. La escasez de agua de riego ocurre durante julio y agosto.
24. Cajón Pata	Se requiere el mejoramiento de canales y la construcción de un dique para el río.
25. Taramaya	Primero, el agua de riego. Luego, el mejoramiento de la producción de forrajes y la crianza de ganado.
26. Arasaya Chico	Plantamos habas de junio a julio; sin embargo, algunas plantas se marchitan y mueren debido a la escasez de agua de riego durante julio a octubre. El agua de riego es indispensable. Se necesitan medidas preventivas para las enfermedades del ganado ocasionadas por el frío.
27. Arasaya Kentuyo	Tenemos problemas debido al agua de riego, semillas, la crianza de ganado, el cuidado de ganado lechero. También se necesita asistencia para atender las enfermedades del ganado lechero ocasionadas por el frío.
28. Arasaya Patanivi	Escasez de agua de riego. Los problemas específicos de la comunidad se discutirán durante la reunión de explicación en Arasaya Chico.
29. Belén	Aceptamos los planes propuestos. Déjenos conocer el cronograma de construcción.
30. Barco Belén	Durante enero y febrero, la inundación de terrenos de cultivo es normal debido a que la comunidad está ubicada cerca del lago Titicaca. Por el contrario, durante la época de sequía se da una escasez de agua de riego.

3.2 Actas de las Reuniones de Explicación

(1) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Chachacomani

Fecha: 26 de mayo de 1997 10:30 am
Participantes:

Chachacomani	6 beneficiarios
Corpaputo	20 beneficiarios
Berenguera	2 beneficiarios
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, S. Onoda,Sawada
Prefectura de La Paz	Angel Tito

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los siguientes son los puntos principales explicados a los beneficiarios:

- Los componentes básicos del estudio son los trabajos de mejoramiento del sistema actual de riego y de la red de caminos, el centro de revitalización comunitaria, y el desarrollo de apoyo agrícola.
- Los trabajos de desarrollo propuestos enfatizan las medidas para el desarrollo de la cuenca del Río Keka, en general.
- No se ha considerado la construcción de una presa como parte del desarrollo de una fuente de agua.
- La rehabilitación de la infraestructura de riego existente es el trabajo principal del desarrollo del riego.
- Todos los trabajos propuestos se implementarán por etapas.

La explicación se realizó en base al mapa general de los trabajos de desarrollo propuestos. Los trabajos de desarrollo propuestos fueron acordados básicamente por los beneficiarios. Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- Corpaputo no se encuentra delineada en los mapas fotográficos compilados por el equipo del Estudio.
- Evitar la omniprescencia del mejoramiento propuesto entre las comunidades.
- La comunidad de Corpaputo solicita un centro de revitalización debido a que se encuentra en un cantón diferente al de las comunidades vecinas.
- Como petición, los beneficiarios solicitan el mejoramiento del camino, especialmente del puente sobre el río, y apoyo agrícola.
- Proporcionar instrucción para evitar los daños ocasionados por las heladas y el granizo.
- La preparación de forrajes es uno de los problemas principales del área.

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en relación a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

(2) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Kerani

Fecha: 26 de mayo de 1997 3:00 pm
Participantes:

Kerani	6 beneficiarios
Cormata Alta	1 beneficiario
Cormata Media	1 beneficiario
Cormata Baja	Ausente
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, S. Onoda, Sawada
Prefectura de La Paz	Angel Tito

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido

principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- En 1992 se planificó el mejoramiento del camino según la misma ruta; sin embargo, no se ha hecho ninguna mejora. Esperamos la realización del mejoramiento del camino pronto.
- El tramo superior del canal de riego relativo a la comunidad de Kerani no está incluido en los mapas topográficos compilados.
- En Kerani, es difícil asegurar el agua para el ganado y para uso doméstico debido a la escasez de agua en el canal de riego durante la época de sequía. Solicitamos el mejoramiento del sistema de canales.
- Luego de consultar con la comunidad, se ha proporcionado un lote de alrededor de 1 hectárea en terrenos comunales 100m al este de la plaza principal para el sub-centro de Kerani.

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en relación a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

Después de la explicación, el equipo del estudio inspeccionó un lote para el sub-centro junto con los beneficiarios. Para el estudio siguiente relacionado al sub-centro, el equipo del estudio acordó contactar al secretario general de la comunidad de Kerani. La comunidad de Kerani acordó presentar al equipo del estudio la carta de confirmación del uso del terreno comunal para el sub-centro. Por otro lado, los beneficiarios pidieron al equipo del estudio presentar una carta de confirmación de la construcción del subcentro. El equipo del estudio explicó los procedimientos para la implementación de los trabajos propuestos y que no se puede proporcionar una carta de confirmación. Los beneficiarios aceptaron la explicación.

(3) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Pairumani

Fecha: 27 de mayo de 1997 10:30 am

Participantes:

Pairumani	30 beneficiarios
Icrana	9 beneficiarios
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, S. Onoda, Sawada
SNAG	Paulino Luís, Juvenal Rojas
Prefectura de La Paz	Angel Tito

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- El Centro de Revitalización Comunitaria (CRC) correspondiente a las comunidades de Pairumani e Icrana ha sido planificado en Pajchani Molino. Sin embargo, ambas comunidades solicitan el CRC, ya sea para Pairumani o Icrana, puesto que ambas se encuentran ubicadas en un cantón diferente al de Pajchani Molino.

- En la reunión taller realizada el 20 de mayo, ambas comunidades solicitaron el mejoramiento del camino y del canal, y asistencia técnica para la crianza de ganado.
- Existe un manantial justo arriba de Pairumani. Los beneficiarios solicitan que el nuevo sistema de canales de riego utilice el manantial de la comunidad de Pairumani.

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en respuesta a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- El plan de distribución de los CRC es el mismo plan original. No se ha establecido un CRC en las comunidades de Pairumani o Icrana. Ambas comunidades utilizarán el CRC de la comunidad de Chachacomani.
- En cuanto al nuevo sistema de riego, los miembros del equipo del estudio realizaron una inspección del lugar del manantial junto con los beneficiarios interesados. Como resultado, no se considera posibilidad de un nuevo sistema de riego debido a los siguientes motivos:

  - El sistema de canales existentes se encuentra ubicado a 200m río abajo del manantial.
  - Los agricultores que viven río arriba ya lo están utilizando.
  - El flujo de salida del manantial se estima en 51/seg.

Los miembros del equipo explicaron estas condiciones y los beneficiarios comprendieron.

(4) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Pajchani Molino

Fecha: 27 de mayo de 1997 3:30 pm

Participantes:

Pajchani Molino	20 beneficiarios
Pajchani Grande	1 beneficiario
Putuni	Ausente
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, S. Onoda, Sawada
SNAG	Paulino Luís, Juvenal Rojas

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- Los beneficiarios comprendieron el plan propuesto de mejoramiento del camino.
- Como parte del nuevo plan de riego, los beneficiarios solicitan el nuevo sistema de canales en los terrenos altos de Pajchani Molino. Un pozo profundo equipado con una bomba eléctrica es aceptable como fuente de agua. La comunidad puede correr con los gastos de operación y mantenimiento anuales.
- En relación a un lote para el CRC, en este momento no existen terrenos comunales disponibles en Pajchani Molino. Después de una reunión con todos los miembros de la comunidad, el secretario general de Pajchani Molino brindará una respuesta al equipo del estudio si se puede o no

proporcionar un lote para el CRC.

El equipo del estudio proporcionó una respuesta detallada a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- Básicamente, el método de riego por bombeo no está incluido en el plan de mejoramiento propuesto por el estudio. Sin embargo, se ha planificado una prueba de bombeo en un pozo perforado en el lugar del CRC. Con los resultados de la prueba de bombeo, se estudiará la posibilidad de su uso para riego cuando haya un lote disponible para el CRC en Pajchani Molino.
- Si no existe un lote disponible en Pajchani Molino para el CRC, el CRC se construirá en otra comunidad ubicada en la cuenca media del Río Keka.

(5) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Cala Cala

Fecha: 28 de mayo de 1997 9:30 am
Participantes:

Cala Cala	33 beneficiarios
Barco Cala Cala	6 beneficiarios
Pongon Huyo	8 beneficiarios
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, S. Onoda, Sawada

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- Existe un manantial en el tramo inferior de la comunidad de Pongon Huyo y los beneficiarios quieren utilizarlo con propósitos de riego.
- Los miembros de la comunidad no han decidido acerca de un lote para el sub-centro

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en respuesta a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- En cuanto al uso del manantial existente para riego, los miembros del equipo del estudio realizaron una inspección del lugar del manantial junto con los beneficiarios interesados. Como resultado, no se considera la posibilidad de utilizar el mismo para riego debido a los siguientes motivos:

  - El sistema de canales existentes se encuentra ubicado a 100m río abajo del manantial.
  - El flujo de salida del manantial se estima en 5l/seg.
  - El manantial está ubicado en una porción del lecho del río.

Los miembros del equipo explicaron estas condiciones y los beneficiarios comprendieron.

En cuanto a un lote para el sub-centro, los miembros de la comunidad de Cala Cala realizaron una reunión después de las preguntas y respuestas de la reunión de

explicación y decidieron otorgar un terreno al lado de la escuela para el sub-centro.

(6) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Avichaca

Fecha: 28 de mayo de 1997 2:30 pm
Participantes:

Avichaca	45 beneficiarios
Tipampa	5 beneficiarios
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, S. Onoda, Sawada
Prefectura de La Paz	Sergio Oblitas

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- ¿Existe la posibilidad de proporcionar un CRC en Avichaca?

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en respuesta a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- Se propone la ubicación del CRC en la parte central de la cuenca media del Río Keka. La meta y el papel del CRC no es solo una comunidad, sino también varias comunidades para cubrir la cuenca media del Río Keka.

En cuanto a la utilización del CRC, se acordó que Avichaca utilizará el CRC de Pajchani Molino y Tipampa utilizará el CRC de Belén. En relación al mejoramiento del camino, el equipo del estudio propuso la ampliación del camino existente en Avichaca. Los beneficiarios estuvieron de acuerdo con la ampliación del camino.

(7) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Suntia Comun

Fecha: 29 de mayo de 1997 10:30 am
Participantes:

Suntia Común	8 beneficiarios
Suntia Grande	4 beneficiarios
Suntia Chico	5 beneficiarios
Jahuirlaca	14 beneficiarios
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, Sai, S. Onoda, Sawada

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- Los beneficiarios solicitan un camino de Suntia a Achacachi y un puente sobre el Río Keka.
- Los beneficiarios solicitan la construcción de un canal de recolección bajo el

lecho del río para que haya una toma de agua permanente al canal.

- En el pasado noviembre, las comunidades relacionadas a la cuenca del Río Keka tuvieron una reunión en Huarina. En la reunión, las comunidades estuvieron de acuerdo con la construcción de una presa en el tramo superior del Río Keka. Las consideraciones para tal acuerdo fueron realizadas o no.
- Si cambia el gobierno como resultado de las elecciones, ¿existe la posibilidad de una finalización repentina del proyecto? Por favor expliquen los procedimientos de implementación del plan propuesto.
- Los beneficiarios solicitaron al equipo del estudio un informe de los resultados del estudio.
- En Suntia Común no existe un lote disponible para el su-centro.

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en respuesta a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- En el plan de largo y de mediano plazo, se considerará el camino y el puente con la ruta para conectar la red vial propuesta.
- El método de colección del canal es efectivo a corto plazo; sin embargo, el equipo del estudio no recomienda dicho método puesto que la ruta de la corriente del Río Keka cambia fácilmente y la cañería de recolección podría ser arrastrada fácilmente por las inundaciones de temporada. El manejo de la porción de toma del canal será realizado con la maquinaria de construcción del CRC.
- El equipo del estudio tiene el acuerdo establecido en Huarina el pasado noviembre. El contenido del acuerdo no menciona la construcción de la presa. El acuerdo estipula únicamente la ejecución del estudio por parte de JICA.
- Después de la presentación del informe final del estudio, el Gobierno Boliviano solicita asistencia financiera para la ejecución del proyecto a diversas fuentes incluyendo el Gobierno Japonés. A través de dichos procedimientos, los trabajos propuestos se implementarán por etapas.
- El informe de los resultados del estudio no se podrán obtener directamente del equipo del estudio. Por favor solicitar el mismo a la SNAG.

En cuanto al subcentro, se ha acordado construir en Jahuir Laca en vez de Suntia Común puesto que en Suntia Común no hay disponibilidad de un lote para el subcentro. El equipo del estudio ha acordado ponerse en contacto con el secretario general de Jahuirlaca cuando sea el momento de realizar el estudio necesario para el subcentro.

(8) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Marca Masaya

Fecha:	29 de mayo de 1997	2:30 pm
Participantes:		
	Marca Masaya	51 beneficiarios
	Kjasina	1 beneficiario
	Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, Sai, S. Onoda, Sawada

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- ¿Existe la posibilidad de proporcionar un CRC en Marca Masaya?
- Los canales que corren a lo largo de las laderas se ven afectados por tierra y grava que cae dentro del canal cuando llueve. Por favor consideren dichos problemas en el plan de mejoramiento.
- En el caso de Marca Masaya, sólo una parte de la comunidad se incluye en el área del estudio. Los beneficiarios solicitan que el área del estudio incluya la parte sudeste de Marca Masaya desde la ruta nacional.

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en respuesta a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- La meta y el papel del CRC no es solo una comunidad sino también varias comunidades para cubrir la cuenca media del Río Keka. En el caso de Marca Masaya y Kjasina, estas comunidades utilizarán el CRC proporcionado en Pajchani Molino.
- El diseño del canal se realizará después de la inspección topográfica del canal existente. El diseño considerará la prevención de la caída de tierra y de grava en el canal.
- El área del estudio fue establecida en los Términos de Referencia del estudio. En este momento no se puede considerar una ampliación del área del estudio. Otras comunidades están en la misma situación de Marca Masaya. Sin embargo, en el plan de mejoramiento del canal se realiza investigación no solo en el área del estudio sino en todo el sistema de riego incluyendo áreas fuera del área del estudio. La utilización de las funciones del CRC también ha sido considerada en base a las comunidades.

(9) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Arasaya Chico

Fecha: 30 de mayo de 1997 9:30 am

Participantes:

Arasaya Chico	31 beneficiarios
Arasaya Kentuyo	15 beneficiarios
Arasaya Patanivi	2 beneficiarios
Cajón Pata	9 beneficiarios
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, Sai, S. Onoda,Sawada
Prefectura de La Paz	Angel Tito

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- Permítanos conocer el cronograma de los trabajos de construcción.
- En relación a los trabajos de construcción de los caminos principales, ¿se construirán de inmediato o no?
- ¿Que tipo de trabajos de mejoramiento podemos esperar en la misma comunidad?
- ¿Existen planes para la construcción de una presa?
- En el programa de asistencia agrícola, en lo referente al ganado, por favor tomen en cuenta no solo al ganado lechero sino también al ganado porcino y ovino.
- Por favor extiendan el camino principal propuesto a Belén.

- Permítanos conocer el contenido del plan de mejoramiento de canales.
- ¿Que hay de la distribución de agua después del mejoramiento de los canales?

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en respuesta a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- Después de la presentación del informe final del estudio, el Gobierno Boliviano solicita asistencia financiera a ciertas fuentes incluyendo al Gobierno Japonés para la implementación del proyecto.
- Los caminos principales serán mejorados en el programa a corto plazo; sin embargo, se dará prioridad a las obras que requieran mejoramiento urgente.
- El plan de mejoramiento se ha propuesto para toda la cuenca del Río Keka, no para el plan de cada comunidad.
- El plan de mejoramiento no incluye un plan para una presa.
- La asistencia agrícola prestada a través del CRC considera la producción de cultivos y la crianza de ganado.
- Los trabajos principales de mejoramiento del canal son el revestimiento de los canales y la instalación de estructuras de desvío como ser compuertas. El ancho del canal se diseñará tomando en cuenta la entrada de agua actual y el área de riego.
- No se han considerado cambios en la forma de distribución de agua actual.

(10) Reunión de Explicación del Estudio para los Beneficiarios de Belén

Fecha: 30 de mayo de 1997 2:30 pm
Participantes:

Belén	15 beneficiarios
Barco Belén	6 beneficiarios
Taramaya	2 beneficiarios
Cajón Pata	5 beneficiarios
Equipo del Estudio	Kawamura, Nishikawa, Nibe, Shibata, Shimada, Sai, S. Onoda, Sawada
Prefectura de La Paz	Angel Tito

Por medio de un intérprete de Aymara, el Equipo del estudio explicó el contenido principal de los trabajos propuestos por el estudio a los beneficiarios. Los puntos principales explicados a los beneficiarios son los mismos que aquellos explicados en la reunión de Chachacomani.

Después de la explicación del contenido, los beneficiarios hicieron las siguientes preguntas y peticiones:

- ¿Qué tipo de trabajos han sido considerados para la porción del río donde están las tomas en el plan de mejoramiento del canal?
- En cuanto a un lote para el CRC, no se ha realizado una consulta entre la comunidad en Belén. Por favor denos varios días para consultar el asunto del lote para el CRC.

El equipo del estudio proporcionó una explicación detallada en respuesta a las preguntas y peticiones mencionadas anteriormente. Los beneficiarios comprendieron la explicación proporcionada.

- No se ha considerado ninguna estructura en la sección del río. El trabajo de mejoramiento del canal comenzará en la ribera estable del río. El mantenimiento de la sección del río justo en frente de la toma del canal lo realizarán los beneficiarios utilizando la maquinaria de construcción

proporcionada por el CRC.
- Para continuar con el estudio, el equipo del estudio quiere saber la ubicación de un lote para el CRC hasta el próximo martes. Si la comunidad de Belén no puede asignar un lote para el CRC, el equipo del estudio establecerá el CRC en la cuenca inferior del Río Keka.

3.3 Registro de las Reuniones Taller

El 23 de junio de 1997, en la oficina del equipo de estudio en Achacachi se celebró una reunión taller con el fin de dar a conocer los resultados de la Fase II del Estudio y explicar el procedimiento y manejo de los Centros de Revitalización Comunitarios para los representantes de las comunidades beneficiarias. Los participantes en la reunión taller son los siguientes:

SNAG	Ronald Bellot Paulino Luis, Juvenal Rojas Mitsuhiko Nakasone (Experto de JICA) Ikuo Yamada (Experto de JICA)
Prefectura de La Paz	Samuel Tapia, Julio Condori Angel Tito, Sergio Oblitas
Oficina de JICA en Bolivia	Akira Kumakura Naoki Yanase
Equipo del Estudio	H. Terekado, T. Kawamura, T. Nibe, H. Okabe, Y. Nishikawa, F. Onoda, K. Sawada
29 Comunidades Beneficiarias	Secretario General y el Alcalde Agua de todas las comunidades excepto Putuni y Achacachi

Orden del día de la Reunión taller

i) Saludos de bienvenida
ii) Explicación del plane de desarrollo propuesto en el estudio basado en el estudio de campo de la Fase II. (Jefe de la Misión)
iii) Explicación del propósito y el procedimiento del manejo del centro de Revitalización Comunitario (Personal de la Contraparte)
iv) Saludos de despedida

Después de las explicaciones de los planes de mejoramiento propuestos en el estudio y la explicación del propósito y el procedimiento del manejo del centro de Revitalización Comunitario; se formaron tres grupos con los representantes de las comunidades para discutir sus opiniones y dudas respecto a las actividades, reglas y procedimiento del manejo de los centros de Revitalización. Después de terminada la discusión se llevo a cabo una explicación de los resultados de las discusiones y aclaración de dudas a los grupos en general por el personal de la contraparte.

4 Transferencia Tecnológica

4.1 Objetivo

El objetivo del presente programa es la ejecución de la transferencia tecnológica al personal de contraparte de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería y de la Prefectura de La Paz con respecto a la metodología del estudio y planificación en el transcurso de dicho Estudio.

4.2 Alcance del Programa

(1) Personal objeto de la transferencia tecnológica

El personal de la contraparte del Estudio que pertenecen a la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería como también a la Prefectura de La Paz

MISION JAPONESA	ESPECIALIDAD	CONTRAPARTE NACIONAL
1. Hisashi Terakado	Jefe General	Carlos Villegas (SNAG)
2. Toshinori Kawamura	Sub-Jefe, Irrigación Manejo del Agua	Augusto Medinacelli (SNAG) Paulino Ruiz (SNAG)
3. Hiroshi Okabe	Sociología Rural	Samuel Tapia (Prefectura)
4. Teruhiko Nibe	Extensíon Agrícola y Organización de Agricultores	Angel Tito (Prefectura) Edgar Zapata (SNAG)
5. Yoshihiko Nishikawa	Planificación Rural	Felix Tarifa (SNAG) Juvenal Rojas (SNAG)
6. Fumiakira Onoda	Economía Agrícola y Evaluacíon del Proyecto	Julio Condori (Prefectura) Carlos Rodrígues (SNAG)
7. Shigeru Sai	Medio Ambiente	Lucio Colque (SNAG) Carlos Rodrígues (SNAG)
8. Masayoshi Shibata	Agricultura y Uso de la Tierra	Sergio Oblitas (Prefectura) Víctor Lara (SNAG)
9. Tomoaki Shimada	Ganadería	Henry Pareja (SNAG) Carlos Salinas (SNAG)
10. Shin Onoda	Diseño y Estimación del Costo de las Obras	Juan Carlos Sona (SNAG(Juvenal Rojas (SNAG)
11. Takehiko Hirano	Levantamiento Topográfico	Alberto Canaviri (Achacachi)

(2) Area de la transferencia tecnológica

Cada miembro del Equipo del Estudio realizó la transferencia tecnológica en el área de su especialidad y todos los viernes se celebró una reunión conjunta para profundizar el significado y objetivos de las actividades. Además, se ejecutó la transferencia en forma integral para entender el proceso completo desde el estudio y análisis hasta la planificación de proyectos.

1) Metodología de la diagnosis basada en el estudio y análisis, y selección de temas
2) Metodología de la formulación del plan básico en base al análisis de las condiciones actuales
3) Metodología de la selección de proyectos en base al plan básico

(3) Método de la transferencia tecnológica

1) Transferencia tecnológica mediante OJT (capacitación en servicio) en el transcurso del estudio de campo.
   Trabajo junto con los miembros del Equipo durante el estudio de campo en Bolivia, se transferió la tecnología. Además, se celebrarón reuniones semanales complementaias.
2) Capacitación en Japón
   Se realizaró la capacitación en Japón a el ingeniero Samuel Tapia (de la Prefectura) en año fiscal de 1997 por medio del Curso Técnico en Japón.
3) Celebración de las reuniones taller
   En el transcurso del estudio de campo en Bolivia, se celebrarón reuniones taller en las etapas siguientes:

- al término del análisis preliminar de las condiciones actuales en el Estudio de la fase I

- al término de la formulación del Plan Preliminar de Desarrollo en la fase II

4.3 Cronograma

La transferencia tecnológica se ejecutó de acuerdo al cronograma siguiente:

año	1996			1997											
Trabajos / mes	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1. OJT Bolivia															
2. Capacitación en Japón															
3. Reunión taller				△					△						

4.4 Programa de transferencia tecnológica por especialidad

Se ejecutó la transferencia tecnológica por especialidad en los siguientes temas:

(1) Riego / administración de agua

1) Metodología de investigación sobre la situación actual de riego
2) Metodología de planificación del caudal de agua para el riego
3) Metodología de investigación sobre la organización administrativa del agua
4) Metodología de planificación de la organización administrativa del agua
5) Metodología de planificación de la organización de riego

(2) Sociología rural

1) Metodología de investigación sobre la población rural y sus intenciones
2) Metodología de recopilación de los formularios de encuesta
3) Metodología de análisis de los resultados de investigación
4) Metodología para el conocimiento de las características de la sociedad rural
5) Metodología de aplicación al proyecto

(3) Extensión agrícola / organizaciones campesinas

1) Metodología de investigación sobre la situación de la organización campesino y las actividades de extensión
2) Metodología de análisis de la situación actual
3) Metodología de planificación de la organización campesina
4) Metodología de planificación de la extensión agrícola
5) Metodología de administración y mantenimiento de la organización

(4) Explotación agrícola / uso de tierra

1) Método de identificación de la producción agrícola actual
2) Método de identificación y mejoramiento de la capacidad productiva del suelo
3) Lineamientos de la totalización del resultado del estudio respecto a la familia campesina y el suelo
4) Metodología de establecer las metas para el desarrollo agrícola

(5) Planificación rural

1) Metodología de investigación de los infraestructuras básicas
2) Metodología de establecimiento del nivel de implementacion de las infraestructuras básicas

3) Metodología de analisis de las intenciones de la población (rural)
4) Metodología de análisis de las condiciones de la ubicación geográfica de las poblaciones rurales
5) Planificación de distribución de las facilidades e instalaciones

(6) Economía agrícola / evaluación de proyectos

1) Metodología del estudio económico de las familias campesinas
2) Metodología de la evaluación de proyectos

(7) Meteorología / hidrología

1) Metodología del ordenamiento básico y análisis de los datos meteorológicos e hidrológicos
2) Metodología del análisis del agua de bajo nivel
3) Metodología del análisis del agua de alto nivel

(8) Medio ambiente

1) Recolección de documentos e informaciones (medio ambiente natural y social, leyes nacionales, convenios internacionales)
2) Metodología del estudio de campo
3) Metodología del análisis e identificación de los impactos ambientales previstos, positivos y negativos
4) Preparación de la Ficha Ambiental (FA)
5) Análisis de la metodología de la evaluación del impacto ambiental

(9) Diseño de instalaciones / estimación del costo

1) Metodología de establecer los índices de diseño en el diseño y planificación de instalaciones
2) Metodología de estimación del costo de proyecto en base a los documentos de diseño
3) Metodología de la planificación de operación y mantenimiento

(10) Levantamiento topográfico

1) Toma de fotografías aéreas (planificación de la toma, selección de cámaras fotográficas, control de precisión)
2) Levantamiento de los puntos de control (plan de distribución, método de levantamiento)
3) Nivelación (selección de rutas, teoría de nivelación)
4) Reconocimiento de campo con fotografías (componentes del mapa topográfico, objetos además del perfil topográfico y objetos terrestres)
5) Restitución general

4.5 Capacitación en Japón

El Ing. Samuel TAPIA Soria de la Prefectura de La Paz, viajó a Japón para recibir capacitación por medio del curso técnico llevado a cabo dentro del programa de transferencia tecnológica con el siguiente cronograma.

Cronograma del Curso Técnico en Japón

Mes	Fecha	Día	Contenido	Lugar del Curso	Estadia
8	19	mar	Llegada a Tokyo		Tokio
	20	miére	Día Libre	TBIC	〃
	21 22	juev vier	Reunión/Lectura del Borrador del Informe Final	Naigai Engineering Co., Ltd.	〃
	23 24	sáb dom	Descanso	〃	〃
	25 26 27 28 29	lun mar miére juev viern	Reunión/Lectura del Borrador del Informe Final	〃	〃
	30 31	sáb dom	Descanso	〃	〃
9	1	lun	Charlas Respecto a la Agricultura en Japón	Centro Integral de Ingeniería Agrícola Japonés	〃
	2	mar	Traslado de Tokyo a Aomori	〃	
	3 4 5	miére juev vier	Visitas al Centro de Desarrollo Experimental de Introducción de Productos Agrícolas y Enseñanza de Extensión Agrícola	División de Desarrollo Agrícola Rural, Departamento Agrícola y Forestal de la Prefectura de Aomori	Aomori
	6	sáb	Traslado de Aomori a Siga	〃	Siga
	7	dom	Descanso	〃	〃
	8 9	lun mar	Visitas y Reuniones en las Plantas Operativas de Pequeños Lecheros	Distrito de Hino, Prefectura de Siga	〃
	10 11 12	miére juev vier	Visitas y Charlas en Centro Operativo de Fomento Rural	Distrito de Eigenji, Prefectura de Siga	〃
	13	sáb	Translado de Siga a Kyoto	〃	Kyoto
	14	dom	Descanso	〃	〃
	15	lun	Feriado	〃	〃
	16 17	mar miére	Visitas y Charlas en Centro Operativo en Fomento Rural	Distrito de Wachi, Prefectura de Kyoto	〃
	18	juev	Translado de Kyoto a Tokyo		Tokyo
	19	vier	Cierre del Curso	TBIC	〃
	20	sáb	Preparativos del Regreso al Bolivia		〃
	21	dom	Regreso a Bolivia		

ANEXO Q

ALCANCE DE TRABAJO Y ACTA DE REUNIONES

ESTUDIO DE FACTIBILIDAD
PARA
EL DESARROLLO AGRICOLA EN EL AREA DE
ACHACACHI, DEPARTAMENTO DE LA PAZ

ANEXO Q

ALCANCE DE TRABAJO Y ACTA DE REUNIONES

CONTENIDO

Página

CAPITULO 1 VERSION ESPAÑOL

1.1 Alcance de Trabajo ..... Q - 1

1.2 Acta de Reuniones sobre Informe Inicial Q-14

1.3 Acta de Reuniones sobre Informe de Progreso (I) Q-17

1.4 Acta de Reuniones sobre Informe Intermedio Q-20

1.5 Acta de Reuniones sobre Informe de Progreso (II) Q-24

1.6 Acta de Reuniones sobre el Borrador del Informe Final Q-27

CAPITULO 2 VERSION INGLES

1.1 Scope of Work..... Q-30

1.2 Minutes of Meeting on the Inception Report Q-44

1.3 Minutes of Meeting on the Progress Report (I) Q-47

1.4 Minutes of Meeting on the Interim Report Q-50

1.5 Minutes of Meeting on the Progress Report (II) Q-54

1.6 Minutes of Meeting on the Draft Final Report Q-57

CAPITULO I VERSION ESPAÑOL

ALCANCE DE TRABAJO
DEL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD
PARA
EL DESARROLLO AGRICOLA
EN EL AREA DE ACHACACHI
DEPARTAMENTO DE LA PAZ
EN
LA REPUBLICA DE BOLIVIA

ACORDADO
ENTRE
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
Y
AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

La Paz, 24 de julio de 1996

Sr. Oscar Ponce
Secretario Nacional de
Agricultura y Ganadería

Sr. Takeaki Sato
Jefe del Equipo Japonés
para el Estudio Preparatorio
Agencia de Cooperación
Internacional del Japón

Sr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz

Sr. Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario de Inversión Pública
y Financiamiento Externo

I. INTRODUCCION

En respuesta a la solicitud del Gobierno de la República de Bolivia (en adelante denominado "el Gobierno de Bolivia"), el Gobierno del Japón decidió realizar el Estudio de Factibilidad para el Desarrollo Agrícola del área de Achacachi en el Departamento de La Paz (en adelante denominado "el Estudio"), de conformidad con el Acuerdo sobre la Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de Bolivia suscrito el 22 de marzo de 1978 (en adelante denominado "el Acuerdo").

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante denominado "JICA"), agencia oficial responsable para la ejecución de programas de cooperación técnica del Gobierno del Japón, emprenderá el Estudio con la estrecha cooperación de las autoridades concernientes del Gobierno de Bolivia.

El presente documento establece el Alcance de Trabajo para el Estudio.

II. OBJETIVOS DEL ESTUDIO

Los objetivos del Estudio son los siguientes:

1. realizar el Estudio de Factibilidad para el Desarrollo Agrícola en el área de Achacachi en el Departamento de La Paz con el fin de formular un plan del desarrollo agrícola.
2. ejecutar la transferencia de tecnología al personal de contraparte boliviana mediante la capacitación en servicio en el transcurso del Estudio.

III. AREA DEL ESTUDIO

El area del Estudio cubre aproximadamente 8 mil hectáreas en el área de Achacachi dentro de la Cuenca del Río Keka, que está a 80 kilómetros hacia el noroeste de La Paz. (Vease el Anexo 1. Mapa de Ubicación)

IV. ALCANCE DEL ESTUDIO

Con el fin de lograr los objetivos mencionados, el Estudio consistirá en dos (2) fases con las actividades siguientes:

1. Fase I

1.1 Revisión de los planes y proyectos de desarrollo existentes para el área del Estudio.

1.2 Recolección, revisión y análisis de datos e informaciones existentes y relevantes y reconocimiento del campo

(1) Condiciones Naturales

a. Topografía
b. Vegetación
c. Meteorología
d. Hidrología
e. Geología
f. Suelo
g. Calidad de agua
h. Otros

(2) Condiciones socioeconómicas

a. Población
b. Familias
c. Empleo
d. Economía regional
e. Economía de productores agrícolas
f. Tenencia de tierra
g. Infraestructura rural y social
h. Crédito agrícola
i. Otros

(3) Condiciones agrícolas

a. Uso de suelos y calendario de cultivo
b. Producción agrícola
c. Sistema de riego y drenaje
d. Administración del agua
e. Instalaciones e infraestructuras agrícolas
f. Organizaciones de productores agrícolas
g. Sistema de asistencia agrícola
h. Sistema de post-cosecha y comercialización
i. Otros

(4) Condiciones ambientales

a. Condiciones naturales

b. Condiciones sociales

c. Otros

(5) Otras informaciones relacionadas con el Proyecto

a. Mujeres en Desarrollo

b. Organizaciones administrativas

c. Otros

1.3 Examen Inicial del Medio Ambiente (IEE)

1.4 Preparación del (los) mapa(s) topográfico(s) del área del Estudio a escala de 1/5,000.

1.5 Identificación del concepto básico para el plan de desarrollo agrícola del área del Estudio.

2. Fase II

2.1 Recolección adicional de datos e informaciones, y reconocimiento detallado del área del Estudio

2.2 Formulación del plan de desarrollo agrícola para el área del Estudio con los componentes siguientes:

(1) Plan de desarrollo agrícola

a. Uso de suelos

b. Sistema de producción agrícola en los períodos húmedo y seco (calendario de cultivo, economía de productores agrícolas, etc.)

c. Sistema de riego y drenaje

d. Sistema de post-cosecha y mercadeo

e. Organizaciones de productores agrícolas

f. Sistema de apoyo agrícola (extensión, crédito agrícola, etc.)

(2) Plan de infraestrucutra básica para el desarrollo agrícola

a. Caminos vecinales

b. Instalaciones comunitarias

(3) Plan de operación y mantenimiento

(4) Plan de conservación ambiental

(5) Diseño preliminar de estructuras principales

(6) Cronograma de la ejecución del Proyecto

(7) Estimación del costo y beneficio del Proyecto

(8) Evaluación del Proyecto

2.3 Recomendaciones

V. Cronograma del Estudio

El Estudio se llevará a cabo de acuerdo al Cronograma Tentativo del Trabajo adjunto (Anexo 2).

VI. INFORMES

JICA elaborará y presentará al Gobierno de Bolivia los siguientes informes en español e inglés.

1. Informe Inicial
   Quince (15) copias en español y cinco (5) copias en inglés al inicio del Estudio de la Fase I.
2. Informe de Progreso (1)
   Quince (15) copias en español y cinco (5) copias en inglés al final del Trabajo en Bolivia del Estudio de la Fase I.
3. Informe Intermedio
   Quince (15) copias en español y cinco (5) copias en inglés al inicio del Estudio de la Fase II.
4. Informe de Progreso (2)
   Quince (15) copias en español y cinco (5) copias en inglés al final del Trabajo en Bolivia del Estudio de la Fase II.
5. Borrador del Informe Final
   Veinte (20) copias en español y cinco (5) copias en inglés al final del Estudio de la Fase II. El Gobierno de Bolivia presentará sus comentarios sobre el Borrador del Informe Final a JICA dentro de un (1) mes después de recibir el Borrador.
6. Informe Final
   Cincuenta (50) copias en español e inglés (solo Informe Principal) dentro de (2) meses, después de recibir los comentarios sobre el Borrador del Informe Final. En caso de que surja cualquier duda en la interpretación, la versión en inglés prevalecerá.

VII. COMPROMISOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

1. El Gobierno de Bolivia acordará privilegios, exenciones y otros beneficios para el Equipo Japonés del Estudio de conformidad con el Acuerdo.

2. Para facilitar la realización del Estudio, el Gobierno de Bolivia tomará las siguientes medidas necesarias:

(1) garantizar la seguridad del Equipo Japonés del Estudio,
(2) permitir a los miembros del Equipo Japonés del Estudio entrar, salir y permanecer en la República de Bolivia durante el tiempo asignado y eximirlos de tarifas de registro extranjero y consulares,
(3) Eximir a los miembros del Equipo Japonés del Estudio de impuestos, derechos arancelarios y otros cargos sobre equipo, maquinaria y otros materiales traídos o sacados de la República de Bolivia para la ejecución del Estudio,
(4) Eximir a los miembros del Equipo Japonés del Estudio del impuesto sobre renta y otros gravámenes de cualquier tipo sobre o en conexión con los emolumentos o viáticos pagados a los miembros del Equipo, por servicios relacionados con la ejecución del Estudio,
(5) Facilitar al Equipo Japonés del Estudio la remisión y uso de los fondos introducidos en la República de Bolivia desde Japón en relación con la ejecución del Estudio,
(6) Garantizar al Equipo Japonés del Estudio el permiso de entrar en propiedades privadas o áreas restringidas para la ejecución del Estudio,
(7) Garantizar al Equipo Japonés del Estudio el permiso para llevar todos los datos y documentos, incluyendo mapas y fotografías relacionados con el Estudio, de la República de Bolivia al Japón, y
(8) Proporcionar al Equipo Japonés del Estudio servicios médicos cuando sean necesarios, cuyos gastos serán cargables a los miembros del Equipo Japonés del Estudio.

3. El Gobierno de Bolivia se hará cargo de los reclamos, si se presenta alguno, contra los miembros del Equipo Japonés del Estudio, que pudieran surgir de, ocurrir en el transcurso de, o en conexión con la ejecución de sus actividades del Estudio, excepto cuando tales reclamos se originen por grave negligencia o mala conducta intencional de los miembros del Equipo.

4. Dirección Nacional de Riego y Suelos de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería actuará como agencia de contraparte del Equipo y también como coordinador de las relaciones con la Prefectura del Departamento de La Paz y otras organizaciones concernientes para facilitar la ejecución del Estudio.

5. Dirección Nacional de Riego y Suelos de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería proporcionará al Equipo Japonés del Estudio, a su propio costo, en cooperación con las organizaciones relevantes lo siguiente:
   (1) Datos, mapas e informaciones disponibles relacionados con el Estudio,
   (2) Personal de contraparte,
   (3) Oficinas adecuadas con el equipamiento necesario en La Paz y Achacachi, y
   (4) Credenciales o tarjetas de identificación.

VIII. COMPROMISOS DE JICA

JICA, para la ejecución del Estudio, tomará las siguientes medidas:
1. enviar al Equipo del Estudio a la República de Bolivia a su propio costo, y
2. procurar la transferencia de tecnología al personal de contraparte del Gobierno de Bolivia en el transcurso de la ejecución del Estudio.

IX. Consultas

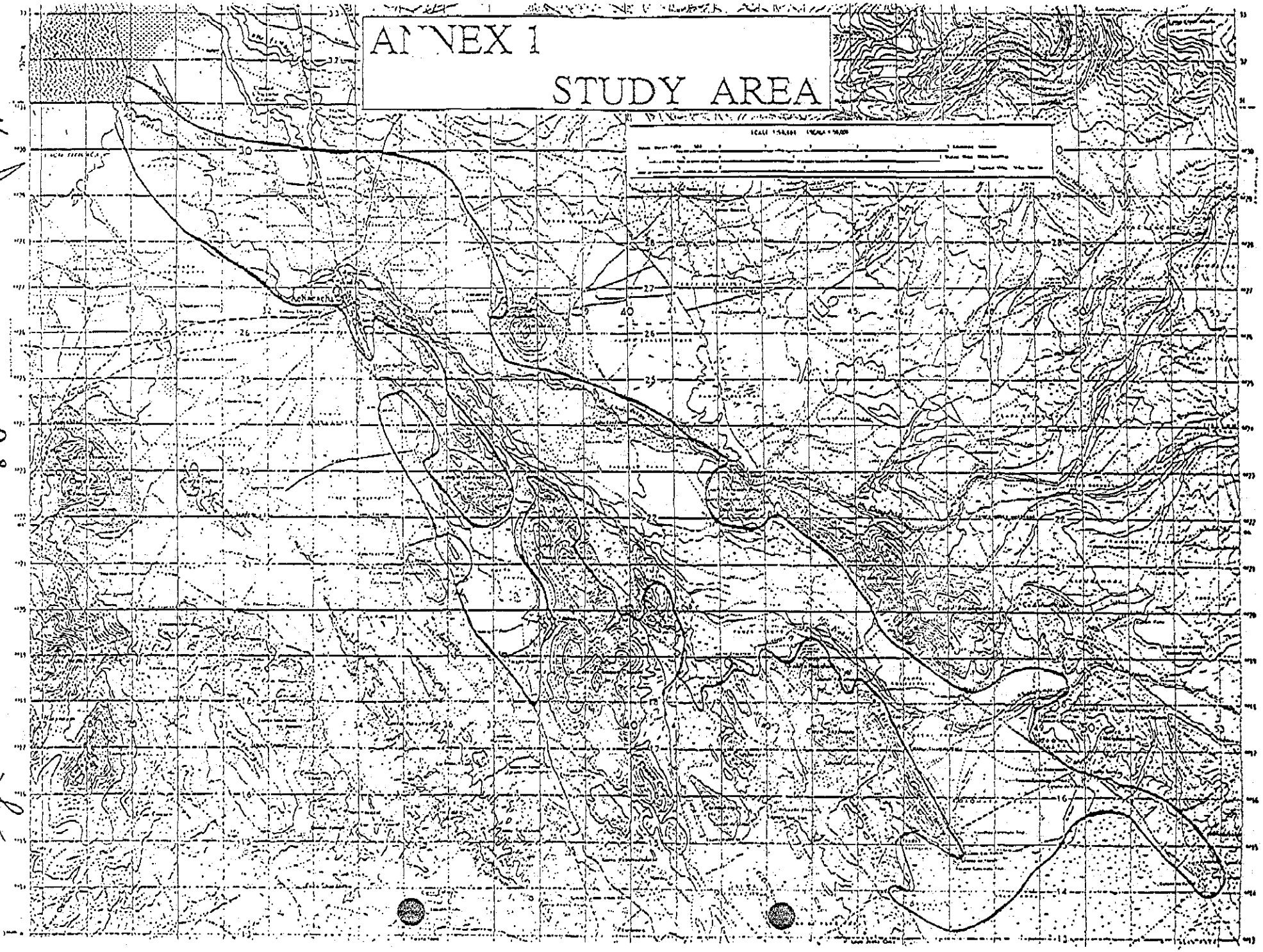
JICA y el Gobierno de Bolivia se consultarán mutuamente con respecto a cualquier asunto que pudiere surgir de, o en conexión con el Estudio.

X. Traducción

El Alcance de Trabajo está elaborado en inglés y español. En caso que surja alguna discrepancia en la interpretación entre los dos idiomas, la versión en inglés prevalecerá.

ANNEX 1

STUDY AREA



ANEXO 2

CRONOGRAMA TENTATIVO

MES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
TRABAJO EN BOLIVIA													◎	
TRABAJO DE OFICINA EN JAPON														
MAPEO														
ENTREGA DE INFORMES	△ I/In			△ I/P(1)		△ I/It				△ I/P(2)		△ B/IF		△ I/F

I/In : INFORME INICIAL

I/P(1): INFORME DE PROGRESO (1)

I/It : INFORME INTERMEDIO

I/P(2): INFORME DE PROGRESO (2)

B/IF : BORRADOR DE INFORME FINAL

I/F : INFORME FINAL

◎ : COMENTARIOS DEL BORRADOR POR LA PARTE BOLIVIANA

ACTA DE REUNIONES
SOBRE
ALCANCE DE TRABAJO
DEL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD
PARA
EL DESARROLLO AGRICOLA
EN EL AREA DE ACHACACHI
DEPARTAMENTO DE LA PAZ
EN
LA REPUBLICA DE BOLIVIA

ACORDADO
ENTRE
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
Y
AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

La Paz, 24 de julio de 1996

Sr. Oscar Ponce
Secretario Nacional de
Agricultura y Ganadería

Sr. Takeaki Sato
Jefe del Equipo Japonés
para el Estudio Preparatorio
Agencia de Cooperación
Internacional del Japón

Sr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz

Sr. Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario de Inversión Pública
y Financiamiento Externo

El equipo del estudio preparatorio (en adelante denominado "el Equipo") organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante denominado "JICA") y encabezado por el Sr. Takeaki SATO visitó la República de Bolivia desde el 14 de julio de 1996 hasta el primer día de agosto de 1996 con el fin de discutir y determinar el Alcance de Trabajo del Estudio de Factibilidad para el Desarrollo Agrícola en el Area de Achacachi del Departamento de La Paz (en adelante denominado "Estudio").

El Equipo tuvo una serie de discusiones con los oficiales concernientes en la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería (en adelante denominada "SNAG") y otras organizaciones acerca del Alcance de Trabajo. La lista de los participantes en las reuniones se adjunta en el Anexo.

Como resultado de las discusiones, el Equipo y SNAG llegaron al acuerdo sobre el Alcance de Trabajo.

A continuación se indican los principales asuntos discutidos y acordados entre ambas partes con respecto al Alcance de Trabajo del Estudio:

1. SNAG solicitó aproximadamente 8 mil hectáreas para el Estudio incluyendo la parte alta de la Cuenca del Río Keka en base a los siguientes puntos de vista:
   (1) Es necesario considerar el uso de agua en toda el área de la Cuenca para formular un plan apropiado del desarrollo agrícola.
   (2) Es necesario considerar la participación y coordinación de las 28 comunidades de la parte alta y baja de la Cuenca en relación con el manejo de agua y la ejecución futura del proyecto.

   Como resultado de las discusiones, el Equipo está de acuerdo a la solicitud de SNAG.

2. La longitud de los caminos vecinales a ser estudiada será aproximadamete de sesenta (60) kilómetros dentro del área del Estudio.

3. JICA ejecutará el Examen Inicial del Medio Ambiente (IEE) en la Fase I del Estudio. En base al resultado del Examen, JICA consultará a SNAG respecto a la ejecución de la Evaluación del Impacto Ambiental.

4. SNAG solicitó que los equipos e instrumentos necesarios para el Estudio sean facilitados por JICA y el Equipo prometió transmitir la solicitud al Gobierno del Japón, entre otros: fotocopiadora, facsímil y vehículo(s).

5. SNAG solicitó la capacitación del personal de contraparte en Japón. El Equipo prometió transmitir la solicitud al Gobierno del Japón.

6. SNAG proporcionará al equipo japonés del Estudio una oficina con la capacidad aproximada de diez (10) personas en Achacachi y una oficina de enlace en La Paz.

7. SNAG facilitará dos vehículos para la contraparte nacional.

8. SNAG a través de la Dirección Nacional de Riego y Suelos durante la ejecución del Estudio, coordinará con la Prefectura del Departamento de La Paz, previendo la transferencia gradual del rol y de agencia de contraparte, en el marco de un convenio específico y dando cumplimiento a las leyes vigentes.

ANEXO

LISTA DE PARTICIPANTES

1. Parte Boliviana

Ing. Lucio Colque	Jefe Equipo Técnico	(SNAG/DNRS)
Ing. Víctor Lara	Ingeniero Especialista en Riego	(SNAG/DNRS)
Ing. Víctor Laguna	Técnico en Organización	(DNRS/PRAV)
Lic. Eddy Balderrama	Economista Agrícola	(SNAG/DNRS)
Ing. Renato Montaño	Ingeniero en Obras Hidráulicas	(DNRS/PRAV)
Ing. Fernando Nava	Técnico	(Prefectura)
Ing. Samuel Tapia	Ingeniero Agrónomo	(Prefectura)

DNRS: Dirección Nacional de Riego y Suelos
PRAV: Programa de Riego Altiplano/Valles

2. Equipo del Estudio Preparatorio de JICA

Sr. Takeaki Sato	Jefe
Sr. Hanabu Kashiwabara	Coordinación
Sr. Nobuaki Ichikawa	Desarrollo Agrícola y Rural
Sr. Kosaku Okubo	Agricultura
Sr. Isao Dojun	Medio ambiente
Sr. Yoshimi Sugano	Traducción

3. Embajada del Japón

Sr. Eisaku Nomura	Segundo Secretario

4. Oficina de JICA en Bolivia

Sr. Akira Kumano	Asistente del Representante Residente
Sr. Carlos Omoya	Oficial de JICA

5. Expertos de JICA

Sr. Toshiaki Chiga	Riego y Drenaje
Sr. Hiroshi Takasawa	Desarrollo Agropecuario

ACTA DE REUNIONES
SOBRE
INFORME INICIAL
DEL
ESTUDIO DE FACTIBILIDAD EL DESARROLLO AGRICOLA
EN EL AREA DE ACHACACHI

DEPARTAMENTO DE LA PAZ
EN
LA REPUBLICA DE BOLIVIA

ACORDADO
ENTRE
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
Y
AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

La Paz, 21 de Noviembre de 1996

Sr. Oscar Ponce
Secretario Nacional de Agricultura y Ganadería,
Ministerio de Desarrollo Económico,
República de Bolivia.

Sr. Hisashi Terakado
Jefe, Equipo de Estudio de Factibilidad,
Agencia de Cooperación Internacional
Japón, JAPON.

p. Sr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz,
República de Bolivia.

Sr. Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario de Inversión Pública y Financiamiento Externo,
Ministerio de Hacienda,
República de Bolivia.

De acuerdo con el alcance de trabajo del estudio de factibilidad para el DESARROLLO AGRICOLA EN EL AREA DE ACHACACHI del Departamento de La Paz (en adelante referido como el estudio) acordado entre el equipo japonés de preparación de la Agencia de Cooperación Internacional (en adelante referido como JICA) y la Secretaria Nacional de Agricultura y Ganadería (en adelante referida como SNAG) en fecha 24 de julio de 1996, JICA envió a Bolivia el Equipo para el estudio de factibilidad (en adelante referido como el Equipo del Estudio) dirigido por el Sr. Hisashi Terakado a partir del 11 de noviembre del año en curso.

El equipo del estudio entregó 20 copias del informe inicial, 15 en español y 5 en inglés a la SNAG en fecha 13 de noviembre de 1996. La reunión sobre el informe inicial se realizó en la ciudad de La Paz el 14 de noviembre de 1996 con la presencia de representantes de las instituciones involucradas y el personal de contraparte relativo al estudio. El equipo de estudio explicó el contenido y los procedimientos del estudio incluidos en el informe inicial; posteriormente se han llevado a cabo discusiones entre el equipo de estudio y la contraparte técnica boliviana. Los siguientes temas fueron discutidos y se arribaron a los siguientes acuerdos entre ambas partes:

(1) La parte boliviana está de acuerdo básicamente con el contenido y procedimiento del estudio presentados en el informe inicial.

(2) En caso de que surjan problemas respecto al contenido, método y procedimiento del estudio durante el curso de investigaciones de campo, estos serán resueltos en cooperación mutua entre la parte boliviana y el equipo de estudio.

Este documento está elaborado en inglés y español. En caso que surja alguna discrepancia en la interpretación entre los dos idiomas, prevalecerá la versión en inglés.

La lista de los participantes de la reunión viene adjunta como Anexo.

ANEXO

LISTA DE PARTICIPANTES

Referencia : Reunión de Reporte Inicial
Fecha y Hora : 10:00 - 12:00, Noviembre 14, 1996
Lugar : SNAG

1. Parte Boliviana

Ing. Cesar Sandoval Peña	SNAG
Ing. Lucio Colque Gutierrez	SNAG
Ing. Victor Lara Rodriguiz	SNAG
Ing. Eddy Balderrama	SNAG
Lic. Victor Hugo Bacarreza Chijoratic	SIPFE
Ing. Samuel Tapia Soria	Prefectura de La Paz
Ing. Julio Condori Quisbert	Prefectura de La Paz

2. Oficina de JICA en Bolivia

Sr. Naoki Yanase	Oficial de JICA
Sr. Carlos Omoya	Oficial de JICA

3. Expertos de JICA

Sr. Toshiaki Chiga	SNAG
Sr. Hiroshi Takasawa	SNAG

4. Equipo del Estudio de Factibilidad de JICA

Sr. Hisasi Terakado	Jefe
Sr. Toshinori Kawamura	Irrigación/Administración del Agua
Sr. Teruhiko Nibe	Extensión Agrícola / Organización de Agricultores
Sr. Masayoshi Shibata	Agricultura / Uso de la Tierra
Sr. Yoshihiko Nishikawa	Planificación Rural
Sr. Takehiko Hirano	Supervisor de Fotografía
Srta. Kanako Sawada	Coordinadora

ACTA DE REUNIONES
SOBRE
INFORME DE PROGRESO (I)
DEL
ESTUDIO DE FACTIBILIDAD EL DESARROLLO AGRICOLA
EN EL AREA DE ACHACACHI

DEPARTAMENTO DE LA PAZ
EN
LA REPUBLICA DE BOLIVIA

ACORDADO
ENTRE
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
Y
AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

La Paz, 20 de Enero de 1997

Sr. Oscar Ponce
Secretario Nacional de Agricultura y Ganadería.

Sr. Hisashi Terakado
Jefe, Equipo de Estudio de Factibilidad,
Agencia de Cooperación Internacional del Japón.

Sr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz.

Sr. Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario de Inversión Pública y Financiamiento Externo.

De acuerdo con el Alcance de Trabajo del Estudio de Factibilidad para el Desarrollo Agrícola en el Area de Achacachi del Departamento de La Paz (en adelante referido como el Estudio) acordado entre el equipo japonés de preparación de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante referida como JICA) ha enviado a Bolivia al equipo técnico para llevar a cabo el Estudio de Factibilidad (en adelante referido como el Equipo del Estudio) dirigido por el Sr. Hisashi Terakado.

El Equipo del Estudio realizó el trabajo de campo de la Fase I durante el periodo de dos meses, desde mediado de Noviembre de 1996 a mediados de Enero de 1997. A la conclusión de la Primera Fase del Estudio de Campo, el Equipo de Estudio entregó 20 copias del Informe de Progreso (I), 15 en español y 5 en inglés a la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería (en adelante referida como SNAG) en fecha 15 de Enero de 1997.

La reunión sobre el Informe de Progreso (I) se realizó en la ciudad de La Paz el 16 de Enero de 1997 con la presencia de representantes de las Instituciones involucradas y el personal de contraparte relativo al Estudio. El Equipo de Estudio explicó el contenido y los resultados incluidos en el Informe de Progreso (I); posteriormente se dieron respuestas a consultas y preguntas, hubo intercambio de ideas y se escucharon sugerencias entre el Equipo de Estudio y la Parte Boliviana, acordandosé lo siguiente entre ambas partes:

(1) La SNAG y la Prefectura del Departamento de La Paz, han expresado su conformidad con el trabajo realizado.

(2) En el marco de un trabajo de coparticipación, entre las contrapartes técnicas Boliviana y Japonesa, se sostendrá un intercambio de sugerencias para el desarrollo de la Segunda Fase del Estudio, que ayuden al perfeccionamiento técnico y conceptual del Estudio de acuerdo a la realidad Nacional.

Este documento está elaborado en inglés y español. En caso que surja alguna discrepancia en la interpretación entre los dos idiomas, prevalacerá la versión en inglés.

La lista de los participantes de la reunión viene adjunta como Anexo.

ANEXO

LISTA DE PARTICIPANTES

Referencia : Reunión de Informe de Progreso (I)
Fecha y Hora : 14:30 - 16:30, Enero 16, 1996
Lugar : SNAG

1. Parte Boliviana

Sr. Edgar Tapia	SNAG
Ing. Carlos Villegas Sarmiento	SNAG
Ing. Edgar Zapata	SNAG
Ing. Carlos Rodriguez B.	SNAG
Lic. Gladys Salazar	Prefectura de La Paz
Ing. Samuel Tapia Soria	Prefectura de La Paz
Ing. Julio Condori Quisbert	Prefectura de La Paz

2. Oficina de JICA en Bolivia

Srta. Miki Sekiguchi	Oficial de JICA

3. Expertos de JICA

Sr. Toshiaki Chiga	SNAG

4. Equipo del Estudio de Factibilidad de JICA

Sr. Toshinori Kawamura	Irrigación/Administración del Agua
Sr. Teruhiko Nibe	Extensión Agrícola / Organización de Agricultores
Sr. Masayoshi Shibata	Agricultura / Uso de la Tierra
Sr. Yoshihiko Nishikawa	Planificación Rural
Sr. Hiroshi Okabe	Sociología Rural
Sr. Fumiakira Onoda	Economía Agrícola y Evaluación del Project
Sr. Shin Onoda	Diseño y Estimación del Costo de las Obras
Sr. Shigeru Sai	Medio Ambiente

P. Tapia S. mo

ACTA DE REUNION
SOBRE EL
INFORME INTERMEDIO
DEL
ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL DESARROLLO AGRICOLA
EN EL AREA DE ACHACACHI

DEPARTAMENTO DE LA PAZ
EN
LA REPUBLICA DE BOLIVIA

ACORDADO
ENTRE
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
Y
AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

La Paz, 14 de Mayo de 1997

Sr. Carlos Bruckner
Secretario Nacional de Agricultura y Ganadería. a.i.

Sr. Hisashi Terakado
Jefe, Equipo de Estudio de Factibilidad,
Agencia de Cooperación Internacional
del Japón.

p. Sr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz.

Sr. Juan Carlos Aguilar
Secretario de Inversión Pública y Financiamiento Externo.

Vo. Bo.

Sr. Manabu Kashiwabara
Jefe Equipo Asesor, JICA

De acuerdo con el Alcance de Trabajo para el Estudio de Factibilidad para el Desarrollo Agrícola en el área de Achacachi del Departamento de La Paz, (de aquí en adelante referido como "el Estudio"), el Equipo del Estudio de Factibilidad ("de aquí en adelante referido como el "Equipo de Estudio") de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón ("de aquí en adelante referido como JICA"), encabezado por el Sr. Hisashi Terakado, quien ha conducido el trabajo de gabinete de la Fase I en el Japón y completado el Informe Intermedio del Estudio.

El Equipo entregó 20 copias del Informe Intermedio, 15 copias en español y 5 copias en Ingles, a la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería (de aquí en adelante referida como la "SNAG") a través de la oficina de JICA Bolivia, el 29 de abril de 1997.

La reunión sobre el Informe Intermedio fue sostenida el 12 de mayo de 1997 en La Paz, presidida por el Dr. Carlos Bruckner, Secretario Nacional a.i. de la SNAG con la asistencia del Sr. Manabu Kashiwabara de la oficina central de JICA y personal involucrado en el Estudio.

La lista de participantes en esta reunión se adjunta en el Anexo I.

El Equipo de Estudio explicó el perfil del Informe Intermedio a los participantes. Los aspectos relevantes fueron tratados y acordados por ambas partes en relación al Informe Intermedio del Estudio.

1. La parte Boliviana concuerda con el contenido global del Informe Intermedio.
2. Los planes básicos de desarrollo presentados en el Informe Intermedio serán complementados a través de discusiones detalladas entre el Equipo de Estudio y el Personal de Contraparte para cumplir con el propósito del Estudio sustancialmente.
3. La parte Boliviana requirió el estudio para la posibilidad de construir una presa dentro el Plan de Desarrollo del Estudio. La parte Japonesa no estuvo de acuerdo con este requerimiento, debido a que dicho estudio está fuera del contenido del Alcance de Trabajo del Estudio.
4. La SNAG estableció recientemente la Guía para la presentación de proyectos de riego para todo el país. El Plan de Desarrollo de Riego del Estudio deberá seguir los lineamientos de esta Guía.
5. Para la efectiva ejecución de la Fase II del Estudio, la SNAG ha asignado nuevo personal de contraparte, adicional al personal involucrado en la Fase I del Estudio. La lista del nuevo personal de contraparte se adjunta en el Anexo II.
6. La parte Boliviana propuso que el personal perteneciente al Batallón Ayacucho de Achacachi y a la Estación Experimental de la Universidad Mayor de San Andrés, actúen como organismos de apoyo al personal de contraparte del Estudio. La parte Japonesa está de acuerdo con esta propuesta de la parte Boliviana.
7. La parte Boliviana está de acuerdo que el Informe Final sea accesible a todas las personas que tengan interés en este Estudio.

Este documento ha sido preparado en versión inglés y español. En caso de surgir cualquier discrepancia en la interpretación entre ambos idiomas, prevalecerá la versión en inglés.

ANEXO I

LISTA DE PARTICIPANTES

Referencia	:	Reunión de Reporte Intermedio
Fecha y Hora	:	10:00 - 12:00, Mayo 12, 1997
Lugar	:	SNAG

1. Parte Boliviana

Dr. Carlos Bruckner	SNAG
Sr. Edgar Tapia	SNAG
Ing. Carlos Villegas	SNAG
Ing. Lucio Colque	SNAG
Ing. Edgar Zapata	SNAG
Ing. Augusto Medinacelli	SNAG
Ing. Carlos Rodriguez	SNAG
Ing. Paulino Ruiz	SNAG
Ing. Juvenal Rojas	SNAG
Ing. Samuel Tapia	Prefectura de La Paz
Ing. Angel Tito	Prefectura de La Paz
Ing. Sergio Oblitas	Prefectura de La Paz
Ing. Dante Fuentes	SIPFE-HACIENDA

2. Equipo del Estudio de Factibilidad de JICA

Sr. Hisasi Terakado	Jefe
Sr. Toshinori Kawamura	Irrigación/Administración del Agua
Sr. Teruhiko Nibe	Extensión Agrícola / Organización de Agricultores
Sr. Yoshihiko Nishikawa	Planificación Rural
Sr. Hiroshi Okabe	Sociología Rural
Sr. Fumiakira Onoda	Economía Agrícola y Evaluación del Projecto
Sr. Shigeru Sai	Medio Ambiente

3. Equipo Asesor, JICA

Sr. Manabu Kashiwabara	Division de Estudio de Desarrollo Agricola, Departamento de Desarrollo Agricola, Forestería y Pesqueria.

4. Oficina de JICA en Bolivia

Srta. Miki Sekiguchi	Oficial de JICA
Sr. Carlos Omoya	Oficial de JICA

5. Expertos de JICA

Sr. Mitsuhiko Nakasone	SNAG

ANEXO II

ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL DESARROLLO AGRICOLA EN EL AREA DE ACHACACHI, DEPARTAMENTO DE LA PAZ

PERSONAL DE CONTRAPARTE NACIONAL A MISION JAPONESA

MISION JAPONESA	ESPECIALIDAD	CONTRAPARTE NACIONAL
1. Hisashi Terakado	Jefe General	Carlos Villegas (SNAG)
2. Toshinori Kawamura	Sub-Jefe, Irrigación Manejo del Agua	Augusto Medinacelli (SNAG) Paulino Ruiz (SNAG)
3. Hiroshi Okabe	Sociología Rural	Samuel Tapia (Prefectura)
4. Teruhiko Nibe	Extensión Agrícola y Organización de Agricultores	Angel Tito (Prefectura) Edgar Zapata (SNAG)
5. Yoshihiko Nishikawa	Planificación Rural	Eddy Balderrama (SNAG) Felix Tarifa (SNAG)
6. Fumiakira Onoda	Economía Agrícola y Evaluación del Proyecto	Julio Condori (Prefectura) Carlos Rodríguez (SNAG)
7. Shigeru Sai	Medio Ambiente	Lucio Colque (SNAG) Carlos Rodríguez (SNAG)
8. Masayoshi Shibata	Agricultura y Uso de la Tierra	Sergio Oblitas (Prefectura) Víctor Lara (SNAG)
9. Tomoaki Shimada	Ganadería	Henry Pareja (SNAG) Carlos Salinas (SNAG)
10.Shin Onoda	Diseño y Estimación del Costo de las Obras	Juan Carlos Soza (SNAG) Juvenal Rojas (SNAG)
11.Kanako Sawada	Coordinadora	Carlos Rodríguez (SNAG)

ACTA DE REUNIONES
SOBRE
INFORME DE PROGRESO (II)
DEL
ESTUDIO DE FACTIBILIDAD EL DESARROLLO AGRICOLA
EN EL AREA DE ACHACACHI

DEPARTAMENTO DE LA PAZ
EN
LA REPUBLICA DE BOLIVIA

ACORDADO
ENTRE
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
Y
AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

La Paz, 1 de Julio de 1997

Sr. Oscar Ponce
Secretario Nacional de Agricultura y Ganadería.

Sr. Hisashi Terakado
Jefe, Equipo de Estudio de Factibilidad,
Agencia de Cooperación Internacional del Japón.

Sr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz.

Sr. Juan Carlos Aguilar
Secretario Nacional de Inversión Pública y Financiamiento Externo.

De acuerdo con el Alcance de Trabajo del Estudio de Factibilidad para el Desarrollo Agrícola en el Area de Achacachi, Departamento de La Paz (en adelante referido como el Estudio), el Gobierno del Japón envió a la República de Bolivia, a través de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante referida como JICA), el Equipo del Estudio de Factibilidad (en adelante referido como el Equipo del Estudio), dirigido por el señor Hisashi Terakado.

El Equipo del Estudio realizó los trabajos de campo de la Fase II desde comienzos de mayo hasta fines de junio de 1997. A la conclusión de los trabajos de campo de la Fase II, en fecha 25 de junio de 1997 el Equipo del Estudio presentó a la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería (en adelante referida como SNAG), 20 ejemplares del Informe de Progreso (II), 15 ejemplares en español y 5 ejemplares en inglés.

La reunión sobre el Informe de Progreso (II) se celebró el 27 de junio de 1997 en La Paz, con la presencia de representantes de las organizaciones gubernamentales involucradas y el personal de contraparte correspondiente al Estudio. El Equipo del Estudio explicó las principales observaciones y resultados de los trabajos de campo y los planes de desarrollo formulados para el área del Estudio. Los siguientes son los puntos principales acordados por ambas partes en la reunión:

(1) La SNAG y la Prefectura del Departamento de La Paz, expresaron su conformidad con el contenido general del Informe de Progreso II.

(2) El borrador de informe final será preparado de acuerdo con el contenido del Informe de Progreso II. Las observaciones y recomendaciones para el Estudio realizadas por el personal contraparte durante los trabajos de campo serán tambien incorporadas en el borrador de informe final.

(3) En caso de existir nuevas observaciones y recomendaciones al Informe de Progreso II, las mismas serán enviadas al Equipo de Estudio a través de la Oficina de JICA en La Paz, hasta el 10 de julio de 1997.

El presente documento ha sido redactado en inglés y en español. En caso de surgir cualquier discrepancia de interpretación entre los dos idiomas, prevalacerá la versión en inglés.

Se adjunta, como Anexo, la lista de los participantes de la reunión.

ANEXO

LISTA DE PARTICIPANTES

Referencia : Reunión de Informe de Progreso (II)
Fecha y Hora : 10:00 - 17:00, 27 de junio de 1997
Lugar : SNAG

1. Parte Boliviana

Sr. Oscar Ponce	SNAG
Sr. Edgar Tapia	SNAG
Sr. Carlos Villegas	SNAG
Sr. Lucio Colque	SNAG
Sr. Augusto Medinaceli	SNAG
Sr. Paulino Ruiz	SNAG
Sr. Juvanal Rojas	SNAG
Sr. Samuel Tapia	Prefectura de La Paz
Sr. Julio Condori	Prefectura de La Paz
Sr. Angel Tito	Prefectura de La Paz
Sr. Sergio Oblitas	Prefectura de La Paz

2. Oficina de JICA en Bolivia

Sr. Naoki Yanase	Oficial de JICA

3. Expertos de JICA

Sr. Mitsuhiko Nakasone	SNAG
Sr. Ikuo Yamada	SNAG

4. Equipo del Estudio de Factibilidad de JICA

Sr. Hisashi Terakado	Fefe General
Sr. Toshinori Kawamura	Irrigación/Administración del Agua
Sr. Teruhiko Nibe	Extensión Agrícola / Organización de Agricultores
Sr. Yoshihiko Nishikawa	Planificación Rural
Sr. Hiroshi Okabe	Sociología Rural
Sr. Fumiakira Onoda	Economía Agrícola y Evaluación del Project
Srta. Kanako Sawada	Coordinadora

ACTA DE REUNION
SOBRE
EL BORRADOR DE INFORME FINAL
DEL
ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL DESARROLLO AGRICOLA
EN EL AREA DE ACHACACHI

DEPARTAMENTO DE LA PAZ
EN
LA REPUBLICA DE BOLIVIA

ACORDADO
ENTRE
MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y DESARROLLO RURAL
Y
AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

La Paz, 6 Octubre de 1997

Lic. Luis Freddy Conde López
Ministro de Agricultura,
Ganadería y Desarrollo Rural

Sr. Hisashi Terakado
Jefe, Equipo de Estudio de
Factibilidad
Agencia de Cooperación
Internacional del Japón

Dr. Luis Alberto Valle
Prefecto del Departamento de La Paz

Sr. Miguel Antonio López
Viceministro de Inversión Pública y
Financiamiento Externo

Vo.Bo.

Sr. Kimio Miura
Jefe Equipo Asesor, JICA

De acuerdo con el Alcance de trabajo para el Estudio de Factibilidad para el Desarrollo Agrícola en el área de Achacachi del Departamento de La Paz, (de aquí en adelante referido como "El Estudio"), el Gobierno de Japón despachó a través de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (de aquí en adelante referido como JICA) el Equipo de Estudio de Factibilidad (de aquí en adelante referido como el Equipo de Estudio) encabezado por el Sr. Hisashi Terakado, a la República de Bolivia.

El Equipo de Estudio llevó a cabo la Fase II en su oficina del Japón desde principios de julio hasta mediados de septiembre, 1997. Al término del trabajo de la Fase II, el Equipo de Estudio envió 25 copias del Borrador del Informe Final, 20 copias en español y 5 copias en inglés, al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (de aquí en adelante referido como el MAGDR) el 1 de octubre de 1997.

La reunión para la recepción del Borrador del Reporte Final se realizó el 2 de octubre de 1997 en La Paz presidida por el Lic. Luis Freddy Conde López, Ministro de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, con la asistencia del Sr. Kimio Miura de la Oficina Central de JICA, representantes de Organizaciones Gubernamentales involucradas y personal de contraparte relacionado al Estudio. El Equipo de Estudio explicó los planes formulados para el desarrollo del área de Estudio. Los siguientes aspectos relevantes fueron tratados de común acuerdo por ambas partes.

1. El MAGDR y la Prefectura del Departamento de La Paz concuerda con el contenido global del Borrador del Informe Final.

2. La parte Boliviana enviará comentarios del Informe, si existiesen, al Equipo de Estudio hasta el 2 de noviembre de 1997 a través de las oficinas de JICA Bolivia.

3. Ambas partes confirman en que la ejecución e implementación del proyecto estará a cargo de la Prefectura de La Paz bajo la supervisión y normatividad del MAGDR.

Este documento ha sido preparado en versiones ingles y español. En caso de surgir cualquiera discrepancia en la interpretación entre ambos idiomas, prevalecerá la versión en ingles.

Se anexa una lista de participantes en la reunión.

LISTA DE PARTICIPANTES

Referencia	:	Reunión de Entrega del Borrador del Informe Final
Fecha y hora	:	10:00 - 17:00, 2 de octubre de 1997
Lugar	:	MAGDR

1. Parte Boliviana

Sr. Luis Freddy Conde López	MAGDR
Sr. Oscar Luna	MAGDR
Sr. Carlos Villegas	MAGDR
Sr. Lucio Colque	MAGDR
Sr. Edgar Zapata	MAGDR
Sr. Carlos Rodríguez	MAGDR
Sr. Jimmy Copa	MAGDR
Sr. Héctor Alvarado	MAGDR
Srta. Ivonne Palenque	MAGDR
Sr. Samuel Tapia	Prefectura de La Paz
Sr. Carlos López	Prefectura de La Paz
Sr. Justiniano Ríos	Prefectura de La Paz
Sr. Ricardo Alvarez	Prefectura de La Paz
Sr. Carlos Loayza	Prefectura de La Paz
Sr. Miguel A. Silva	Prefectura de La Paz
Sr. Franco Mendizabal	VIPFE

2. Oficina de JICA en Bolivia

Sr. Naoki Yanase	Oficial de JICA
Sr. Carlos Omoya	Oficial de JICA

3. Expertos de JICA

Sr. Mitsuhiko Nakasone	MAGDR
Sr. IkuoYamada	MAGDR

4. Equipo Asesor JICA

Sr. Kimio Miura	Jefe Misión

5. Equipo del Estudio de Factibilidad de JICA

Sr. Hisashi Terakado	Jefe
Sr. Toshinori Kawamura	Irrigación/Administración del Agua

CAPITULO 2 VERSION INGLES

SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
AGRICULTURAL DEVELOPMENT
OF
ACHACACHI AREA, DEPARTMENT OF LA PAZ
IN
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AGREED UPON BETWEEN

SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

La Paz, 24 July, 1996

Mr.Oscar Ponce
Secretario Nacional de Agricultura y Ganaderia

Mr.Takeaki Sato
Leader,
Japanese Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency

Mr.German Quiroga
Prefecto
Departamento del La Paz

Mr.Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario Inversion Publica y Financiamiento Externo

I. Introduction

In response to the request of the Government of the Republic of Bolivia (hereinafter referred to as "the Government of Bolivia"), the Government of Japan decided to conduct the Feasibility Study on Agricultural Development of Achacachi Area, Department of La Paz (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Bolivia signed on the 22nd of March 1978 (hereinafter referred to as " the Agreement"). Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of Bolivia.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. Objectives of the Study

The objectives of the Study are:

1. to conduct the Feasibility Study on Agricultural Development of Achacachi Area, Department of La Paz in order to formulate agricultural development plan,and
2. to carry out technology transfer to the Bolivian counterpart personnel through on-the-job training in the course of the Study.

III. Study area

The study area covers approximately 8,000ha in Achacachi area which is about 80 km northwest from La Paz. (See the location map attached as ANNEX 1)

IV. Scope of the Study

In order to achieve the above objectives, the Study will consist of two(2) phases and following items.

1. Phase I

1.1. Review of the existing development plans and projects in the study area.

1.2. Collection, review and analysis of relevant existing data and information and field survey:

(1)Natural condition
- a. topography
- b. vegetation
- c. meteorology
- d. hydrology
- e. geology
- f. soil
- g.water quality
- h. others

(2)Social and economic condition
- a. population
- b. household
- c. employment
- d. regional economy
- e. farmers' economy
- f. land tenure
- g. rural and social infrastructure
- h. agricultural credit
- i. others

(3)Agricultural condition
- a. land use and cropping pattern
- b. agricultural production
- c. irrigation and drainage system
- d. water management
- e. agricultural facility and infrastructure
- f. farmers' organizations
- g. agricultural supporting system
- h. postharvest and marketing system
- i. others

(4)Environmental conditions
a. natural condition
b. social condition
c. others
(5)Other information related to the project
a. Women in Development (WID)
b. administrative organization
c. others

1.3. Initial Environmental Examination (IEE) .

1.4. Preparation of topographic map(s) at scale of 1/5,000 for the study area.

1.5. Identification of basic concept on agricultural and rural development plan in the study area.

2. Phase II

2.1. Additional collection of data and information, and detailed field survey in the study area.

2.2. Formulation of agricultural development plan of the study area with the following components:

(1)Agricultural development plan

a. land use

b. agricultural production system in dry and wet season (cropping pattern, farmers' economy, etc.)

c. irrigation and drainage system

d. postharvest and marketing system

e. farmers' organization

f. agricultural supporting system (agricultural extension, agricultural credit, etc.)

(2)Plan of basic infrastructure for agricultural production

a. community road

b. community facilities

(3)Operation and maintenance plan

(4)Environmental conservation plan

(5)Preliminary design of major structures

(6)Project implementation schedule

(7)Estimation of the project cost and benefits

(8)Evaluation of the project

2.3. Recommendations.

V. Study schedule

The Study will be carried out in accordance with the attached tentative work schedule. (ANNEX 2)

VI.Reports

JICA will prepare and submit the following reports in Spanish and English to the Government of Bolivia.

1. Inception Report
   Fifteen(15) copies in Spanish and Five(5) copies in English at the commencement of the Phase I Study.

2. Progress Report (1)
   Fifteen (15) in Spanish and Five (5) copies in English at the end of the work in Bolivia of the Phase I Study.

3. Interim Report
   Fifteen(15) copies in Spanish and Five(5) copies in English at the commencement of the Phase II Study.

4. Progress Report (2)
   Fifteen(15) copies in Spanish and Five(5) copies in English at the end of the work in Bolivia of the Phase II Study.

5. Draft final Report

Twenty (20) copies in Spanish and Five (5) copies in English at the end of the Phase II Study. The Government of Bolivia will provide its comments on the Draft Final Report to JICA within one (1) month after receiving the Draft Final Report.

6. Final Report

Fifty (50) copies in Spanish and English (only Main Report) within two (2) months after the receipt of comments on the Draft Final Report. In case any doubt arises in interpretation, English text shall prevail.

VII. Undertakings of the Government of Bolivia

1. The Government of Bolivia shall accord privileges,exemptions and other benefits to the study team in accordance with the Agreement.
2. To facilitate smooth conduct of the study, the Government of Bolivia shall take necessary measures:

(1) to secure the safety of the Japanese study team,

(2)to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and stay in the Republic of Bolivia for the duration of their assignment therein, and exempt them from foreign registration and consular fees,

(3)to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into and out of the Republic of Bolivia for the conduct of the Study,

(4)to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowance paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study,

(5)to provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as the utilization of the funds introduced into the Republic of Bolivia from Japan in connection with the implementation of the Study,

(6)to secure permission for the Japanese study team to enter private properties or restricted areas for the implementation of the Study, .

(7)to secure permission for the study team to take all data and documents related to the Study, including maps and photographs, out of the Republic of Bolivia to Japan, and

(8)to provide the Japanese study team with medical services as needed. The expenses will be chargeable on the members of the Japanese study team.

3. The Government of Bolivia shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.

4. Direccion Nacional de Riego y Suelos de la Secretaria Nacional de Agricultura y Ganaderia shall act as a counterpart agency to the Team and also as coordinating body in relation with Government of La Paz Department and other relevant organizations concerned for the smooth implementation of the study.

5. Direccion Nacional de Riego y Suelos de la Secretaria Nacional de Agricultura y Ganaderia shall provide, at its own expense, the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned:

(1) available data, maps and information related to the Study,

(2) counterpart personnel,

(3) suitable office spaces with necessary furniture in La Paz and Achacachi,and

(4) credentials or identification cards.

VIII. Undertaking of JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. to dispatch, at its own expense, the study team to the Republic of Bolivia,and

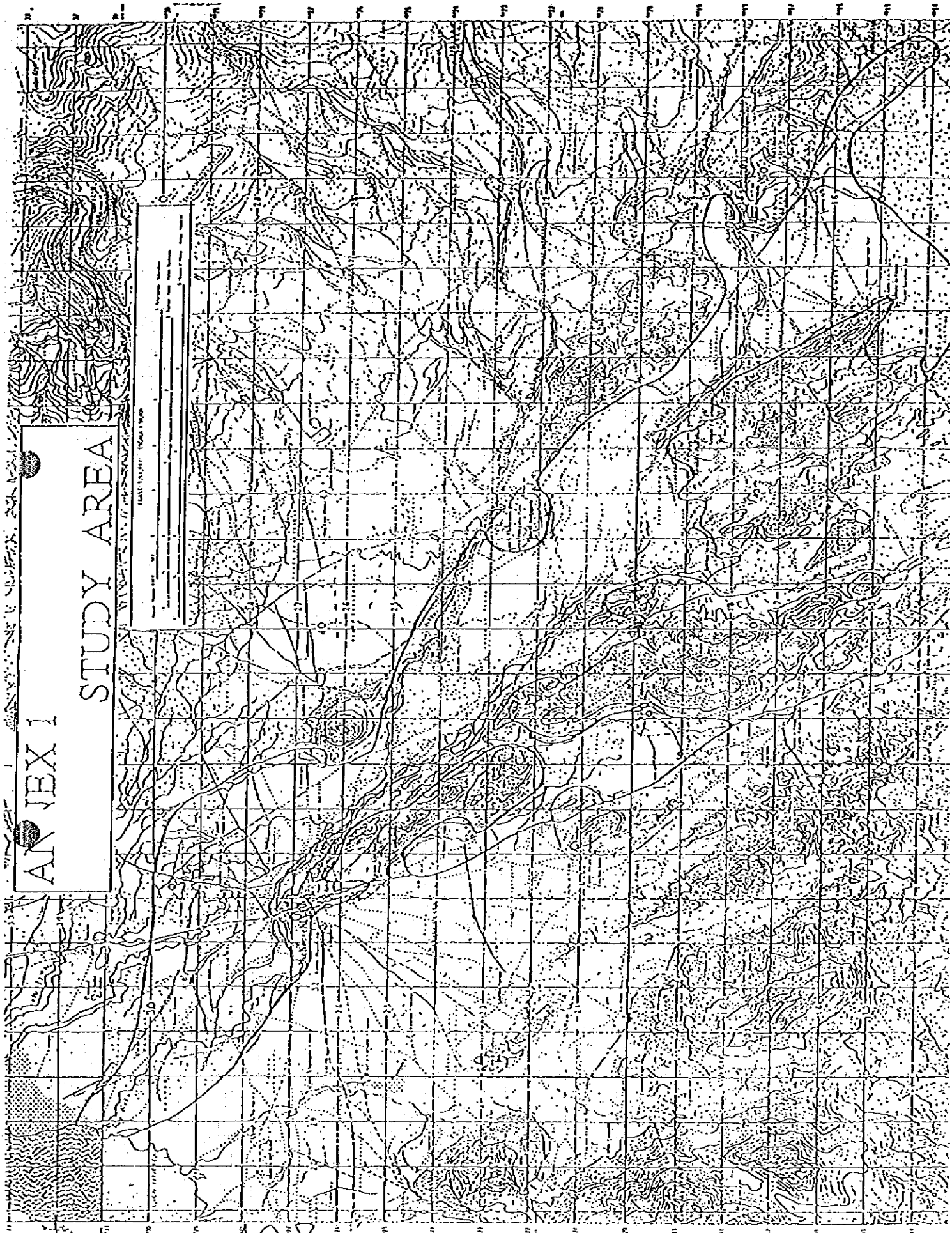
2. to pursue technology transfer to the counterpart personnel of the Government of Bolivia in the course of the Study.

IX. Consultation

JICA and the Government of Bolivia shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

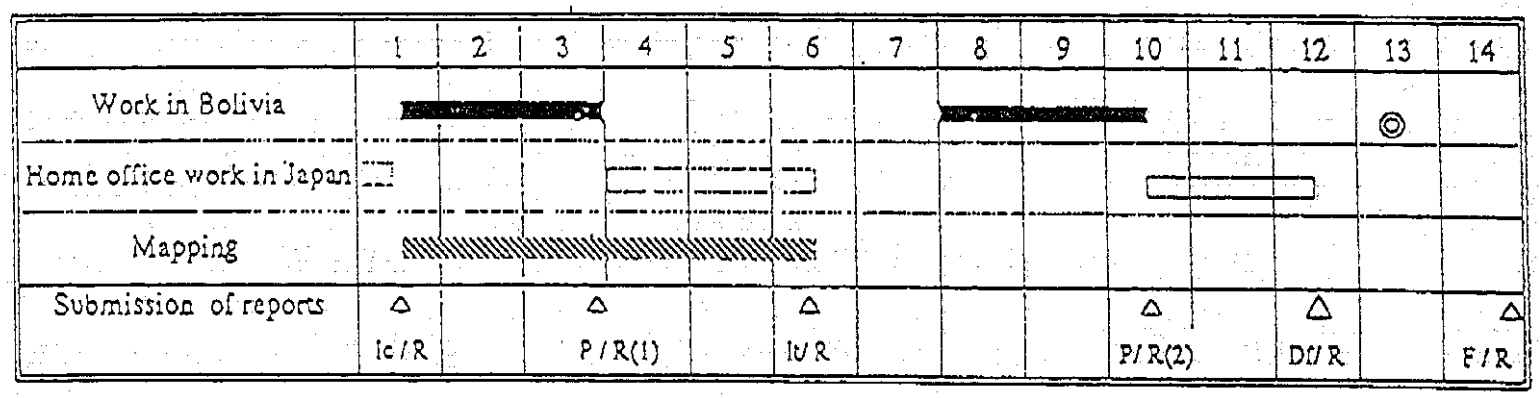
X. Translation

The Scope of Work is prepared both English and Spanish. In case any discrepancy of translation arises between two languages, English version shall prevail.


ANNEX 1
STUDY AREA

ANNEX 2

TENTATIVE WORK SCHEDULE



(Remarks)	Ic / R	: Inception Report
	P / R(1)	: Progress Report(1)
	It / R	: Interim Report
	P / R(2)	: Progress Report(2)
	Df / R	: Draft Final Report
	F / R	: Final Report
	◎	: Comments on DF /R by the Bolivia side

MINUTES OF MEETING
ON
SCOPE OF WORK
FOR
THE FEASIBILITY STUDY
ON
AGRICULTURAL DEVELOPMENT
OF
ACHACACHI AREA, DEPARTMENT OF LA PAZ
IN
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AGREED UPON BETWEEN

SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

La Paz, 24 July, 1996

Mr.Oscar Ponce
Secretario Nacional de Agricultura y Ganaderia

Mr.Takeaki Sato
Leader,
Japanese Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency

Mr.German Quiroga
Prefecto,
Departamento del La Paz

Mr.Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario de Inversion Publica y Financiamiento Externo

The preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), and headed by Mr.Takeaki SATO, visited the Republic of Bolivia from July 14th to August 1st,1996 for the purpose of discussing and confirming the Scope of Work for the Feasibility Study on Agricultural development of Achacachi Area, Department of La Paz (hereinafter referred to as "the Study").

The Team had a series of discussions with the officials concerned at Secretaria Nacional de Agricultura y Ganaderia (hereinafter referred to as "SNAG") and other organizations on the Scope of Work for the Study. The list of participants in the meeting is attached in the ANNEX.

As a result of the discussions, the Team and SNAG agreed to the Scope of Work for the Study.

The following are the main issues discussed and agreed upon by both sides in relation to the Scope of Work for the Study.

1. SNAG requested that the area of about 8000ha be studied including the upper Keka river basin from the following view points:

(1) It is necessary to consider the use of water in the whole river basin to formulate appropriate agricultural development plan.
(2) It is necessary to consider the participation and coordination of twenty-eight(28) communities of lower and upper basins in view of water management and implementation of the project in the future.

As a result of the discussions the Team agreed to the request of SNAG.

2. The length of rural community road to be studied in the study area shall be approximately sixty(60)km.

3. JICA shall execute the Initial Environment Examination(IEE) in the phase I Study. Based on the result of IEE, JICA will consult with SNAG whether the Environmental Impact Assessment(EIA) should be executed.

4. SNAG requested that the following equipment necessary for the Study be facilitated by JICA. The Team promised to convey its request to the Government of Japan.

- copying machine
- facsimile
- vehicle(s)
- other necessary equipment

5. SNAG requested the counterpart training in Japan.
The Team promised to convey its request to the Government of Japan.

6. SNAG shall provide the Japanese study team with one(1) liaison office in La Paz and one(1) office for about ten(10) persons in Achacachi.

7. SNAG shall facilitate two(2) vehicles for Bolivian counterpart personnel.

8. During the Study SNAG through Direccion Nacional de Riego y Suelos shall coordinate with the Government of La Paz Department considering gradual transfer of counterpart agency to La Paz Department within the framework of a specific agreement under the existing laws in force.

ANNEX

LIST OF PARTICIPANTS

1.Bolivia side

Mr.Lucio Colque	Chief of Technical Team(SNAG/DNRS)
Mr.Victor Lara	Irrigation Engineer(SNAG/DNRS)
Mr.Victor Laguna	Organization Engineer(DNRS/PRAV)
Mr.Fernando Nava	Engineer(Government of La Paz Department)
Mr.Eddy Balderrama	Agricultural Economist(SNAG/DNRS)
Mr.Renato Montano	Hydraulic Works Engineer(DNRS/PRAV)
Mr.Samuel Tapia	Agronomy(Government of La Paz Department)

DNRS:Direccion Nacional de Riego y Suelos
PRAV:Programa de Riego Altiplano/Valles

2.JICA Preparatory Study Team

Mr.Takeaki Sato	Leader
Mr.Manabu Kashiwabara	Coordinator
Mr.Nobuaki Ichikawa	Agricultural and Rural Development
Mr.Kosaku Okubo	Agriculture
Mr.Isao Dojun	Environment
Mr.Yoshimi Sugano	Interpreter

3.Embassy of Japan

Mr.Eisaku Nomura	Second secretary

4.JICA Bolivia Office

Mr.Akira Kumano	Assistant Resident Representative
Mr.Carlos Omoya	Senior Official

5.JICA expert

Mr.Toshiaki Chiga	Irrigation and Drainage
Mr.Hiroshi Takasawa	Agriculture

MINUTES OF MEETING
ON
THE INCEPTION REPORT
FOR
THE FEASIBILITY STUDY ON AGRICULTURAL DEVELOPMENT
OF
ACHACACHI AREA, DEPARTMENT OF LA PA
IN
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AGREED UPON BETWEEN

SECRETARIA NATIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

La Paz, 21 November, 1996

Mr. Oscar Ponce
Secretario National de Agricultura y Ganadería,
Ministerio de Desarrollo Económico,
República de Bolivia.

Mr. Hisashi Terakado
Team Leader,
Feasibility Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
JAPAN

Mr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz,
República de Bolivia.

Mr. Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario de Inversión Pública y Financiamiento Externo,
Ministerio de Hacienda,
República de Bolivia.

In accordance with the Scope of Work for the Feasibility Study on Agricultural Development of Achacachi Area, Department of La Paz (hereinafter referred as the Study), agreed upon between the Japanese Preparatory Team of Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred as JICA) and Secretaria Nacional de Agricultura y Ganaderia (hereinafter referred as SNAG) on July 24, 1996, JICA sent the Feasibility Study Team (hereinafter referred as the Study Team) headed by Mr. Hisashi Terakado to Bolivia from November 11, 1996.

The Study Team submitted 20 copies of the Inception Report, 15 copies in Spanish and 5 copies in English, to SNAG on November 13, 1996. The meeting on the Inception Report was held on November 14, 1996 in La Paz at the presence of representatives of governmental organizations concerned and counterpart personnel related to the Study. The Study Team explained the contents and study procedures presented in the Inception Report, subsequently, discussions have been made between the Bolivian side and the Study Team. Following the major items discussed and agreed upon by both sides in the meeting.

(1) The Bolivian side basically agreed on the contents and study procedures presented in the Inception Report.

(2) In case that the problems regarding the contents, method and procedures of the Study arise during the course of the field survey, issues will be solved with mutual cooperation between the Bolivian side and the Study Team.

This document is prepared both English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between two language, English version shall prevail.

A list of participants in the meeting is attached as Annex.

ANNEX

LIST OF PARTICIPANTS

Subject	:	Inception Report meeting
Date and Time	:	10:00 - 12:00, November 14, 1996
Place	:	SNAG

1. Bolivian Side

Ing. Cesar Sandoval Peña	SNAG
Ing. Lucio Colque Gutierrez	SNAG
Ing. Victor Lara Rodriguiz	SNAG
Ing. Eddy Balderrama	SNAG
Lic. Victor Hugo Bacarreza Chijoratic	SIPFE
Ing. Samuel Tapia Soria	Prefectura de La Paz
Ing. Julio Condori Quisbert	Prefectura de La Paz

2. JICA Bolivia Office

Mr. Naoki Yanase	Official
Mr. Carlos Omoya	Senior Official

3. JICA Expert

Mr. Toshiaki Chiga	SNAG
Mr. Hiroshi Takasawa	SNAG

4. JICA Study Team

Mr. Hisasi Terakado	Team Leader
Mr. Toshinori Kawamura	Irrigation / Water Management
Mr. Teruhiko Nibe	Farmer's Organization / Agri-extension
Mr. Masayoshi Shibata	Farm Management / Land Use
Mr. Yoshihiko Nishikawa	Rural Planning
Mr. Takehiko Hirano	Aerial Photographic Survey
Miss Kanako Sawada	Coordinator

MINUTES OF MEETING
ON
THE PROGRESS REPORT (I)
FOR
THE FEASIBILITY STUDY ON AGRICULTURAL DEVELOPMENT
OF
ACHACACHI AREA, DEPARTMENT OF LA PAZ
IN
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AGREED UPON
BETWEEN
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

La Paz, 20 January, 1997

Mr. Oscar Ponce
Secretario National de Agricultura y Ganadería

for
Mr. Hisashi Terakado
Team Leader,
Feasibility Study Team,
Japan International Cooperation Agency

p. Mr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz

Mr. Juan Carlos Aguilar
Sub-Secretario de Inversión Pública y Financiamiento Externo

In accordance with the Scope of Work for the Feasibility Study on Agricultural Development of Achacachi Area, Department of La Paz (hereinafter referred as the Study), the Government of Japan dispatched through the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred as JICA) the Feasibility Study Team (hereinafter referred as the Study Team) headed by Mr. Hisashi Terakado to the Republic of Bolivia.

The Study Team carried out the Phase I field works during the period from the middle of November 1996 to the middle of January 1997. Upon completion of the Phase I field works, the Study Team submitted 20 copies of the Progress Report (I), 15 copies in Spanish and 5 copies in English, to the Secretaria Nacional de Agricultura y Ganaderia (hereinafter referred as the SNAG) on January 15, 1997.

The meeting on the Progress Report (I) was held on January 16, 1997 in La Paz at the presence of representatives of governmental organizations concerned and counterpart personnel related to the Study. The Study Team explained the major findings, study results, the basic development concepts and plans over the Study area. Following the major items agreed upon by both sides in the meeting.

(1) SNAG and Prefecture of La Paz Department expressed their assent to the contents set forth in the Progress Report (I).

(2) To implement the Phase II Study in the flame work of mutual cooperation between the Study team and counterpart personnel, an exchange of view to meet the actual situation in Bolivia should be made strenuously to fulfill the purpose of the Study technically and substantially.

This document is prepared both English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between two language, English version shall prevail.

A list of participants in the meeting is attached as Annex.

ANNEX

LIST OF PARTICIPANTS

Subject : Progress Report (I) meeting
Date and Time : 14:30 - 16:30, January 16, 1997
Place : SNAG

1. Bolivian Side

Mr. Edgar Tapia	SNAG
Ing. Carlos Villegas Sarmiento	SNAG
Ing. Edgar Zapata	SNAG
Ing. Carlos Rodriguez B.	SNAG
Lic. Gladys Salazar	Prefectura de La Paz
Ing. Samuel Tapia Soria	Prefectura de La Paz
Ing. Julio Condori Quisbert	Prefectura de La Paz

2. JICA Bolivia Office

Miss. Miki Sekiguchi	Official

3. JICA Expert

Mr. Toshiaki Chiga	SNAG

4. JICA Study Team

Mr. Toshinori Kawamura	Irrigation / Water Management
Mr. Teruhiko Nibe	Farmer's Organization /Agri-extension
Mr. Masayoshi Shibata	Farm Management / Land Use
Mr. Yoshihiko Nishikawa	Rural Planning
Mr. Hiroshi Okabe	Rural Society
Mr. Fumiakira Onoda	Socio-Economy
Mr. Shin Onoda	Design / Cost Estimate
Mr. Shigeru Sai	Environment

MINUTES OF MEETING
ON
THE INTERIM REPORT
FOR
THE FEASIBILITY STUDY ON AGRICULTURAL DEVELOPMENT
OF
ACHACACHI AREA, DEPARTMENT OF LA PAZ
IN
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AGREED UPON BETWEEN

SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

La Paz, May 14, 1997

Mr. Carlos Bruckner
Secretario Nacional de Agricultura y Ganadería a.i.

Mr. Hisashi Terakado
Team Leader,
Feasibility Study Team,
Japan International Cooperation Agency

p. Mr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz

Mr. Juan Carlos Aguilar
Secretario Nacional de Inversión Pública y Financiamiento Externo

WITNESS

Mr. Manabu Kashiwabara
Leader of Advisory Team, JICA

In accordance with the Scope of Work for the Feasibility Study on Agricultural Development of Achacachi Area, Department of La Paz (hereinafter referred to as "the Study"), the Feasibility Study Team (hereinafter referred to as "the Study Team") of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA ") headed by Mr. Hisashi Terakado who had conducted Phase I Home Office Work in Japan and completed a Interim Report of the Study.

The Study Team submitted 20 copies of the Interim Report, 15 copies in Spanish and 5 copies in English, to Secretaria Nacional de Agricultura y Ganaderia (hereinafter referred to as "SNAG") through JICA Bolivia Office on April 29, 1997.

The meeting on the Interim Report was held on May 12, 1997 in La Paz, chaired by Dr. Carlos Bruckner, National Secretary a.i. of SNAG in attendance of Mr. Manabu Kashiwabara from headquarters of JICA and officials concerned for the Study. The list of participants in the meeting is attached in ANNEX I.

The Study Team explained outline of the Interim Report to the participants. Major items are discussed and agreed upon by both parties in relation to the Interim Report for the Study.

(1) Bolivian side principally agreed on the major contents of the Interim Report.

(2) Basic development plans presented in the Interim Report shall be finalized through the detailed discussion between the Study Team and the counterpart personnel to fulfill the purpose of the Study, substantially.

(3) Bolivian side requested the study on possibility of dam construction in the development plan of the Study. Japanese side disagreed upon the request because such study is out of contents in the Scope of Work for the Study.

(4) SNAG recently established guidelines for the presentation of irrigation projects in whole nation. Irrigation development plan of the Study should be followed upon guidelines.

(5) For the effective execution of the Phase II Study, SNAG assigned new counterpart personnel adding to the personnel engaged in Phase I Study. List of the new counterpart personnel is attached in ANNEX II.

(6) Bolivian side proposed that the concerned personnel of the Batallon Ayacucho in Achacachi and the Experimental Farm of San Andres University act as the assistance organization of counterpart personnel of the Study. Japanese side agreed upon the proposal of the Bolivian side.

(7) Bolivian side agreed that Final Report would be available to any person who has interest in the Study.

This document is prepared in English and Spanish versions. In case any discrepancy of interpretation arises between two languages, English version shall prevail.

ANNEX I

LIST OF PARTICIPANTS

Subject	:	Interim Report meeting
Date and Time	:	10:00 - 12:00, May 12, 1997
Place	:	SNAG

1. Bolivian Side

Dr. Carlos Bruckner	SNAG
Mr. Edgar Tapia	SNAG
Ing. Carlos Villegas	SNAG
Ing. Lucio Colque	SNAG
Ing. Edgar Zapata	SNAG
Ing. Augusto Medinacelli	SNAG
Ing. Carlos Rodriguez	SNAG
Ing. Paulino Ruiz	SNAG
Ing. Juvenal Rojas	SNAG
Ing. Samuel Tapia	Prefectura de La Paz
Ing. Angel Tito	Prefectura de La Paz
Ing. Sergio Oblitas	Prefectura de La Paz
Ing. Dante Fuentes	SIPFE-HACIENDA

2. JICA Study Team

Mr. Hisasi Terakado	Team Leader
Mr. Toshinori Kawamura	Irrigation / Water Management
Mr. Teruhiko Nibe	Farmer's Organization / Agri-extension
Mr. Yoshihiko Nishikawa	Rural Planning
Mr. Hiroshi Okabe	Rural Society
Mr. Fumiakira Onoda	Socio-Economy
Mr. Shigeru Sai	Environment

3. Advisory Team, JICA

Mr. Manabu Kashiwabara	Agricultural Development Study Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Development Study Department.

4. JICA Bolivia Office

Miss. Miki Sekiguchi	Official
Mr. Carlos Omoya	Senior Official

5. JICA Expert

Mr. Mitsuhiko Nakasone	SNAG

ANNEX II

ESTUDIO DE FACTIBILIDAD PARA EL DESARROLLO AGRICOLA EN EL AREA DE ACHACACHI, DEPARTAMENTO DE LA PAZ

PERSONAL DE CONTRAPARTE NACIONAL A MISION JAPONESA

MISION JAPONESA	ESPECIALIDAD	CONTRAPARTE NACIONAL
1. Hisashi Terakado	Jefe General	Carlos Villegas (SNAG)
2. Toshinori Kawamura	Sub-Jefe, Irrigación Manejo del Agua	Augusto Medinacelli (SNAG) Paulino Ruiz (SNAG)
3. Hiroshi Okabe	Sociología Rural	Samuel Tapia (Prefectura)
4. Teruhiko Nibe	Extensión Agrícola y Organización de Agricultores	Angel Tito (Prefectura) Edgar Zapata (SNAG)
5. Yoshihiko Nishikawa	Planificación Rural	Eddy Balderrama (SNAG) Felix Tarifa (SNAG)
6. Fumiakira Onoda	Economía Agrícola y Evaluación del Proyecto	Julio Condori (Prefectura) Carlos Rodríguez (SNAG)
7. Shigeru Sai	Medio Ambiente	Lucio Colque (SNAG) Carlos Rodríguez (SNAG)
8. Masayoshi Shibata	Agricultura y Uso de la Tierra	Sergio Oblitas (Prefectura) Víctor Lara (SNAG)
9. Tomoaki Shimada	Ganadería	Henry Pareja (SNAG) Carlos Salinas (SNAG)
10.Shin Onoda	Diseño y Estimación del Costo de las Obras	Juan Carlos Soza (SNAG) Juvenal Rojas (SNAG)
11.Kanako Sawada	Coordinadora	Carlos Rodríguez (SNAG)

MINUTES OF MEETING
ON
THE PROGRESS REPORT (II)
FOR
THE FEASIBILITY STUDY ON AGRICULTURAL DEVELOPMENT
OF
ACHACACHI AREA, DEPARTMENT OF LA PAZ
IN
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AGREED UPON
BETWEEN
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

La Paz, 1 July, 1997

Mr. Oscar Ponce
Secretario Nacional de Agricultura y Ganadería

Mr. Hisashi Terakado
Team Leader,
Feasibility Study Team,
Japan International Cooperation Agency

p. Mr. Germán Quiroga
Prefecto del Departamento de La Paz

Mr. Juan Carlos Aguilar
Secretario Nacional de Inversión Pública y Financiamiento Externo

In accordance with the Scope of Work for the Feasibility Study on Agricultural Development of Achacachi Area, Department of La Paz (hereinafter referred as the Study), the Government of Japan dispatched through the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred as JICA) the Feasibility Study Team (hereinafter referred as the Study Team) headed by Mr. Hisashi Terakado to the Republic of Bolivia.

The Study Team carried out the Phase II field works from the beginning of May to the end of June 1997. Upon completion of the Phase II field works, the Study Team submitted 20 copies of the Progress Report (II), 15 copies in Spanish and 5 copies in English, to the Secretaria Nacional de Agricultura y Ganaderia (hereinafter referred as the SNAG) on June 25, 1997.

The meeting on the Progress Report (II) was held on June 27, 1997 in La Paz at the presence of representatives of governmental organizations concerned and counterpart personnel related to the Study. The Study Team explained the major findings and study results of the field works, and the formulated development plans over the Study area. Following the major points agreed upon by both sides in the meeting.

(1) SNAG and Prefecture of La Paz Department expressed their assent to the major contents set forth in the Progress Report (II).

(2) Draft final report will be prepared in line with the contents set forth in the Progress Report (II). Observation results and recommendation for the Study made by the counterpart personnel during the field works will also be incorporated for the draft final report.

(3) New observation results and recommendation on the Progress Report (II), if any, will be sent to the Study Team throgh JICA Bolivia office until July 10, 1997.

This document is prepared in English and Spanish. In case any discrepancy of interpretation arises between two languages, English version shall prevail.

A list of participants in the meeting is attached as Annex.

LIST OF PARTICIPANTS

Subject : Progress Report (II) meeting
Date and Time : 10:00 - 17:00, June 27, 1997
Place : SNAG

1. Bolivian Side

Mr. Oscar Ponce	SNAG
Mr. Edgar Tapia	SNAG
Mr. Carlos Villegas	SNAG
Mr. Lucio Colque	SNAG
Mr. Augusto Medinaceli	SNAG
Mr. Paulino Ruiz	SNAG
Mr. Juvanal Rojas	SNAG
Mr. Samuel Tapia	Prefectura de La Paz
Mr. Julio Condori	Prefectura de La Paz
Mr. Angel Tito	Prefectura de La Paz
Mr. Sergio Oblitas	Prefectura de La Paz

2. JICA Bolivia Office

Mr. Naoki Yanase	Official

3. JICA Expert

Mr. Mitsuhiko Nakasone	SNAG
Mr. IkuoYamada	SNAG

4. JICA Study Team

Mr. Hisashi Terakado	Leader
Mr. Toshinori Kawamura	Irrigation / Water Management
Mr. Teruhiko Nibe	Farmer's Organization /Agri-extension
Mr. Yoshihiko Nishikawa	Rural Planning
Mr. Hiroshi Okabe	Rural Society
Mr. Fumiakira Onoda	Socio-Economy
Miss. Kanako Sawada	Coodinater

MINUTES OF MEETING
ON
THE DRAFT FINAL REPORT
FOR
THE FEASIBILITY STUDY ON AGRICULTURAL DEVELOPMENT
OF
ACHACACHI AREA, DEPARTMENT OF LA PAZ
IN
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AGREED UPON
BETWEEN
MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y DESARROLLO RURAL
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

La Paz, 6 October, 1997

Lic. Luis Freddy Conde López
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Desarrollo Rural

Mr. Hisashi Terakado
Team Leader,
Feasibility Study Team,
Japan International Cooperation Agency

Dr. Luis Alberto Valle
Prefecto del Departamento de La Paz

Sr. Miguel Antonio López
Viceministro de Inversión Pública y Financiamiento Externo

WITNESS

Mr. Kimio Miura
Leader of Advisory Team, JICA

In accordance with the Scope of Work for the Feasibility Study on Agricultural Development of Achacachi Area, Department of La Paz (hereinafter referred as the Study), the Government of Japan dispatched through the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred as JICA) the Feasibility Study Team (hereinafter referred as the Study Team) headed by Mr. Hisashi Terakado to the Republic of Bolivia.

The Study Team carried out the Phase II home office works from the beginning of July to the middle of September, 1997. Upon completion of the Phase II home office works, the Study Team submitted 25 copies of the Draft Final Report, 20 copies in Spanish and 5 copies in English, to the Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (hereinafter referred as the MAGDR) on October 1, 1997.

The meeting on the Draft Final Report was held on October 2, 1997 in La Paz, chaired by Lic. Luis Freddy Conde López, Minister of MAGDR in attendance of Mr. Kimio Miura from headquarters of JICA and representatives of governmental organizations concerned and counterpart personnel related to the Study. The Study Team explained the formulated development plans over the Study area. Following the major points agreed upon by both sides in the meeting.

(1) MAGDR and Prefecture of La Paz Department expressed their assent to the major contents set forth in the Draft Final Report.

(2) Bolivian side promised to send comments on this report, if any, to the Study Team on or before November 2, 1997 through the JICA Bolivia Office.

(3) Both side confirmed that executing body of the project implementation is the Prefecture of La Paz Department under the supervision and standards of MAGDR.

This document is prepared in English and Spanish versions. In case any discrepancy of interpretation arises between two languages, English version shall prevail.

A list of participants in the meeting is attached as Annex.

ANNEX

LIST OF PARTICIPANTS

Subject : Draft Final Report meeting
Date and Time : 10:00 - 17:00, October 2, 1997
Place : MAGDR

1. Bolivian Side

Mr. Luis Freddy Conde López	MAGDR
Mr. Oscar Luna	MAGDR
Mr. Carlos Villegas	MAGDR
Mr. Lucio Colque	MAGDR
Mr. Edgar Zapata	MAGDR
Mr. Carlos Rodríguez	MAGDR
Mr. Jimmy Copa	MAGDR
Mr. Hector Alvarado	MAGDR
Miss. Ivonne Palenque	MAGDR
Mr. Samuel Tapia	Prefectura de La Paz
Mr. Carlos López	Prefectura de La Paz
Mr. Justiniano Ríos	Prefectura de La Paz
Mr. Ricardo Alvarez	Prefectura de La Paz
Mr. Carlos Loayza	Prefectura de La Paz
Mr. Miguel Angel Silva	Prefectura de La Paz
Mr. Franco Mendizabal	VIPFE

2. JICA Bolivia Office

Mr. Naoki Yanase	Official
Mr. Carlos Omoya	Official

3. JICA Expert

Mr. Mitsuhiko Nakasone	MAGDR
Mr. IkuoYamada	MAGDR

4. JICA Advisory Team

Mr. Kimio Miura	Leader

5. JICA Study Team

Mr. Hisashi Terakado	Leader
Mr. Toshinori Kawamura	Irrigation / Water Management

JICA